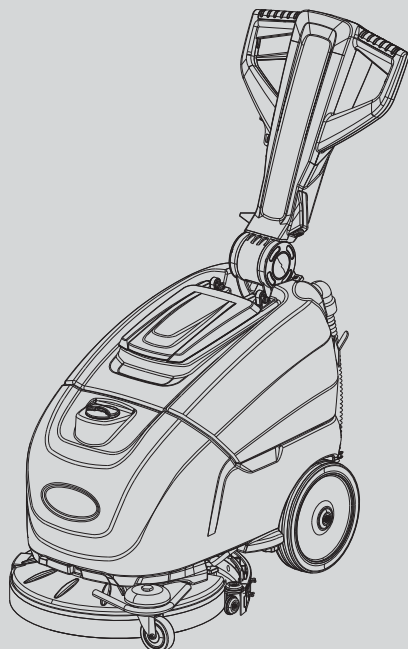




Region 2

T191

FLOOR SCRUBBER



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (HU)
PODRECZNIK OPERATORA (PL)
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO (SL)
NÁVOD PRO OBSLUHU (CZ)
PRIRUČNIK ZA KORIŠTENJE (HR)
OPERATORIAUS VADOVAS (LT)
OPERATORA ROKASGRĀMATA (LV)
NÁVOD NA POUŽITIE (SK)
MANUAL DE UTILIZARE (RO)
KULLANIM KILAVUZU (TR)
KASUTUSJUHEND (EE)
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (GR)

Model Part No.:

9021374 - SCRUBBER [T191 45CM BATTERY EMEA]

LPTE00701 - SCRUBBER [T191 45CM BR, CORDED, EU]

LPTE00702 - SCRUBBER [T191 45CM BR, CORDED, UK]



Europe



To view, print or download
the parts manual, visit:
www.tennantco.com/manuals

ROMÂNĂ

(Traducerea instrucțiunilor originale)

CUPRINS

SPECIFICAȚII TEHNICE	4
DIMENSIUNILE MAȘINII	6
MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ	7
SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ.....	12
FIGURA.....	14
INFORMAȚII GENERALE.....	19
Scopul acestui manual	19
Identificarea mașinii	19
Documentele furnizate împreună cu mașina.....	19
INFORMAȚII TEHNICE.....	20
Descriere generală.....	20
Piese mașinii	20
Zone de pericol	20
Accesorii.....	20
INSTALARE PENTRU DEPLASARE	21
Ridicarea și transportul mașinii ambalate	21
Verificări la livrare.....	21
Despachetarea	21
Conexiuni electrice și împământare (versiuni alimentate de la rețea).....	21
Acumulatori de alimentare (modele cu acumulatori).....	22
Acumulatori: pregătire	22
Acumulatori: instalare și conectare	23
Acumulatori: înlăturare	23
Ridicarea și transportul mașinii	23
GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR.....	24
Controale - Descriere	24
Montarea și ajustarea racletei	25
Mutarea mașinii atunci când nu funcționează	25
Montarea și înlocuirea periei/discurilor de angrenare	25
Detergenți - Instrucțiuni	25
Pregătirea mașinii pentru lucru	26
Lucrul	26
La sfârșitul lucrului:	27
Câteva informații utile pentru a obține maximum de la spălătorul-uscător.....	27
Drenarea apei murdare	27
Drenarea apei curate	27
PERIOADE DE INACTIVITATE	28
ÎNȚEȚINERE ȘI ÎNCĂRCARE ACUMULATOR	28
INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚEȚINERE	28
ÎnȚeținare - Reguli generale.....	28
ÎnȚeținare de rutină	29
Lamele racletei: înlocuire	29
Siguranțe: înlocuire	29
ÎnȚeținare de rutină	29
Operațiuni bianuale	29
ÎnȚeținare	30
DEPANARE.....	31
Modul de rezolvare a eventualelor probleme	31
EROARE COD DISPLAY, VERSIUNE BATERIE	32
PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE.....	32

SPECIFICAȚII TEHNICE

		B (versiunea baterie)	C (versiune cu cablu)
Lățimea de curățare	mm	455	455
	țoli	17,91	17,91
Lățimea racletei	mm	545	545
	țoli	21,45	21,45
Capacitate de curățare orară	m ² /h	1631	1631
	ft ² /h	17556	17556
Numărul de perii	nr.	1	1
Diametrul periei	mm	455	455
	țoli	17,91	17,91
Presiunea maximă a periei	g/cm ²	/	/
Viteza de rotație a periei	RPM	150	140
Puterea motorului periei	W	400	450
	CP	0,53	0,60
Puterea motorului de antrenare	W	/	/
Puterea motorului de aspirație	W	294	461
	CP	0,39	0,61
Puterea a mașinii în condiții de funcționare medii (P _M)	W	528	828
	CP	0,70	1,11
Viteza maximă	km/h	/	/
Rezervorul pentru soluție	l	28	28
	galoni.	7,39	7,39
Rezervor pentru apă murdară	l	30	30
	galoni.	7,92	7,92
Diametrul roților din spate	mm	250	250
	țoli	9,84	9,84
Pantă maximă	%	2	2
Greutate brută (GVW)	kg	126	81
	lbs	277,78	178,57
Greutatea mașinii în tranzit fără baterii	kg	48	51
	lbs	105,82	112,44
Greutatea mașinii în tranzit cu baterii	kg	96	/
	lbs	211,64	/
Numărul de baterii	nr.	2	/

Mașina voltaj V_M	V	12X2	/
Capacitatea fiecărui acumulator	Ah (5h)	72	/
Tensiunea de alimentare a rețelei, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Curent maxim (amperi), I	A	4	4,8
Dimensiunile mașinii	mm	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575	X=850 Z=1220 Z1=745 Y=575
	țoli	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y = 22,63	X=33,46 Z=48,03 Z1=29,33 Y = 22,63
Dimensiunile compartimentului acumulatorului (lungime, lățime, înălțime)	mm	240x330x220	/
	țoli	9.44x12.99x8.66	/
Dimensiune ambalată (lungime, lățime, înălțime)	mm	900x610x960	900x610x960
	țoli	35.43x24.01x37.79	35.43x24.01x37.79
Presiunea acustică (EN 60704)	LpA (dBA)	73	72
Incertitudine de măsurare	K (dBA)	3	3
Nivelul vibrațiilor (mână) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sec ²	≤2,5	≤2,5
Incertitudine de măsurare, k	m/sec ²	/	/
Nivelul vibrațiilor (corp)	HBV m/sec ²	/	/
Incertitudine de măsurare, k	m/sec ²	/	/
Temperatura maximă a apei și a detergentului	°C	55	55
	°F	131	131
Indicele de protecție IP	IP	IPX3	IPX3

Greutate brută (GVW): greutatea maximă admisibilă cu mașina complet încărcată și pregătită pentru utilizare. Greutatea brută a mașinii include rezervorul de soluție de detergent plin cu apă curată, rezervorul de apă murdară gol (pe jumătate plin în cazul sistemelor de reciclare), sacii de praf goi, containerul umplut la capacitatea nominală, cele mai mari baterii recomandate și toate accesoriile precum cabluri, furtunuri, detergent, mopuri și perii.

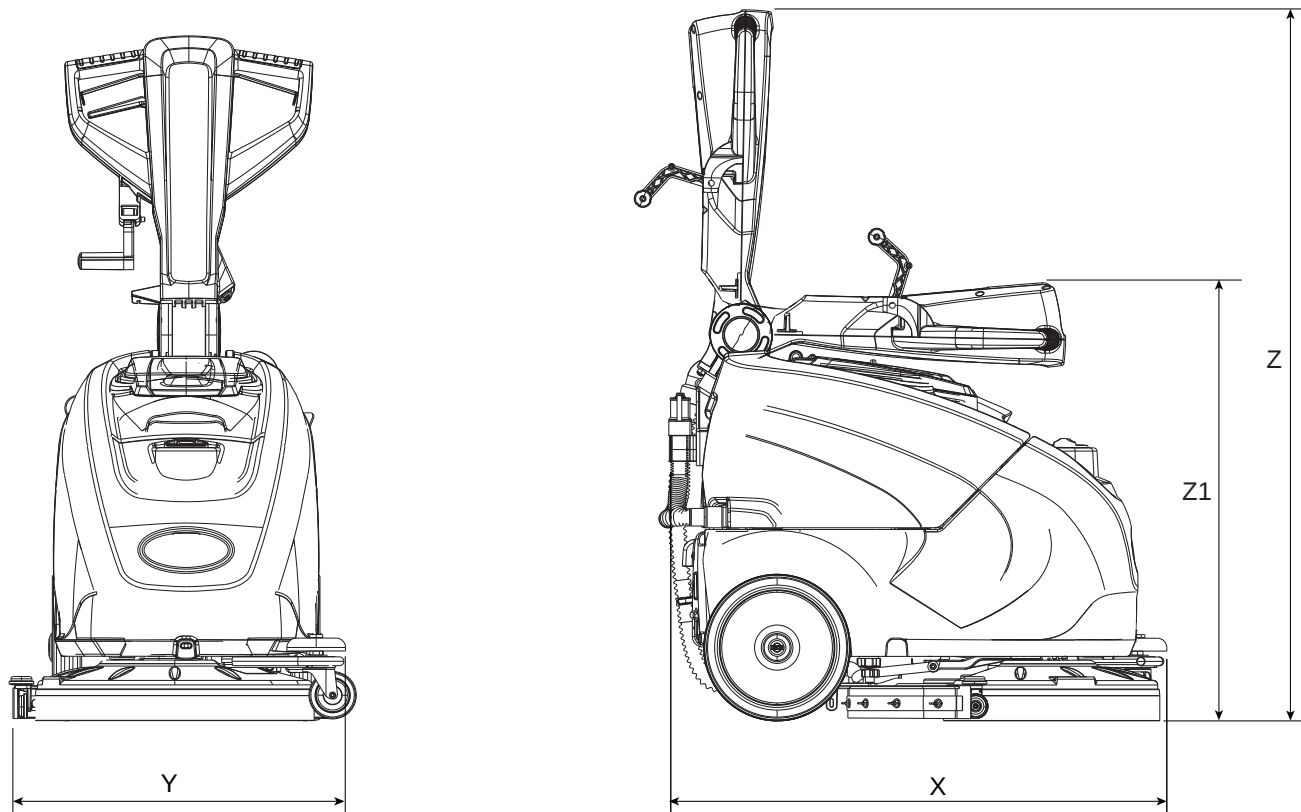
Greutatea transportată: greutatea mașinii, inclusiv baterii, cu excepția opționalelor (de exemplu, cabina operatorului, FOPS (Structura de protecție a obiectelor în cădere), a doua și a treia perie laterală și atașare perie frontală), apă proaspătă (în cazul spălătoarelor sau mașinilor combinate) și greutatea unui operator standard (75 kg).

Date supuse modificărilor fără avertizare prealabilă

V, I: valorile de încărcare / furnizare

V_M , P_M : mașină în funcțiune (toate funcțiile active)

DIMENSIUNILE MAȘINII



X-Y-Z: A se vedea tabelul „SPECIFICAȚII TEHNICE”

MĂSURI IMPORTANTE DE **SIGURANȚĂ**

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza mașina pentru prima dată.
- Păstrați instrucțiunile la îndemână, într-un loc sigur. Acestea constituie o componentă importantă a mașinii și trebuie predate împreună cu mașina în cazul vânzării sau transferului acesteia.

CUPRINS

În timp ce mașina este fabricată la un nivel înalt de siguranță, siguranța în exploatare poate fi garantată numai prin respectarea instrucțiunilor din acest manual.

Utilizare corectă

- Mașina nu este proiectată pentru a fi utilizată de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe.
- Utilizarea mașinii ca jucărie este interzisă: asigurați-vă că acest lucru nu se întâmplă.
- Copiii ar trebui să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina.
- Curățarea și întreținerea mașinii trebuie în orice caz să fie efectuate exclusiv de către adulți care dețin în totalitate capacitățile fizice și psihice necesare.
- Mașina este proiectată pentru utilizare la temperaturi cuprinse între +4°C/39,2°F și +40°C/104°F. Când mașina nu este utilizată, intervalul de temperatură este de +0°C/32°F și +50°C/122°F
- Mașina este proiectată pentru a funcționa la niveluri de umiditate relativă cuprinse între 30% și 95%.
- Mașina poate funcționa la altitudini de maxim 2000 m.
- Această mașină este destinată uzului comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații comerciale în general.
- Mașina nu trebuie să fie utilizată în exterior.
- Mașina trebuie păstrată în interior în orice moment.
- Nu utilizați mașina pe suprafețe cu un gradient mai mare de 2%.
- Când transportați mașina pe rampe sau pante abrupte, pentru a preveni răsturnarea sau scăderea controlului, goliți complet detergentul și rezervoarele de apă murdare și scoateți bateriile.
- Nu parcați niciodată mașina în pantă.

Pericol de electroșoc

- Înainte de a efectua orice operație de curățare și întreținere, opriți mașina deconectând bateriile (modelul de baterie) sau deconectând cablul de la priza de alimentare (modelul de rețea).
- Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată (model de rețea) când este conectată la sursa de alimentare de la rețea. Deconectați mașina de la priza de alimentare când nu o folosiți.
- Dacă mașina nu funcționează așa cum ar trebui, sau dacă a suferit un impact puternic sau a fost scăpată, deteriorată, lăsată în aer liber sau căzută în apă, nu o utilizați până când nu a fost verificată; contactați un tehnician de specialitate aprobat de Tennant sau luați mașina în orice centru de servicii Tennant.
- Nu curățați mașina cu apă sau cu un furtun de presiune înaltă.
- Nu încercați niciodată să efectuați reparații ale mașinii. În caz de necesitate, contactați un tehnician specializat aprobat de Tennant sau luați mașina la orice centru de asistență Tennant.

Risc de incendiu

- Nu utilizați mașina pentru a curăța lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina, și nu utilizați mașina în zone unde aceste lichide pot apărea.
- Nu ridicați materiale de ardere sau fumat, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă caldă.
- Nu poziționați mașina pe sau în imediata apropiere a unui aragaz sau a oricărei alte suprafețe fierbinți, deoarece bateria ar putea să se aprindă sau să explodeze.

Risc de rănire

- Țineți părul, articolele de îmbrăcăminte, degetele și toate celelalte părți ale corpului departe de sloturi și componente în mișcare.
- Evitați contactul cu componentele mobile ale mașinii (perii și dispozitive angrenare lavete).
- Aveți grijă deosebită când curățați treptele și scările.
- Nu utilizați mașina dacă piesele din material plastic sunt deteriorate ca urmare a căderii sau a impactului; evitați contactul cu piese sparte și muchii ascuțite.
- Nu lăsați detergentii la îndemâna copiilor. În cazul în care detergentul intră în contact cu ochii sau pielea, spălați imediat și clătiți abundant cu apă și, dacă este înghițit, consultați imediat un medic.
- Aveți grijă să respectați reglementările de siguranță cu privire la pardoselile umede din locul în care utilajul este utilizat.
- Când este necesar, așezați semne de avertizare de siguranță pe podeaua umedă în timp ce mașina este în uz.

Riscul de deteriorare cauzat de utilizarea necorespunzătoare

- Folosiți numai piese de schimb originale furnizate de producător.

- Folosiți doar detergenți de curățare aprobați comercial. Deteriorarea mașinii cauzată de utilizarea necorespunzătoare a produsului de curățare va anula garanția producătorului.
- Nu introduceți obiecte de nici un fel în fantele de ventilație. Nu utilizați mașina cu fantele de ventilație blocate. Îndepărtați tot praful, murdăria, părul și resturile care ar putea bloca fluxul de aer.
- Opriți toate comenzile (model de rețea) înainte de a deconecta mașina.

Modelul bateriei (încărcător și baterie)

- Încărcător de baterii: verificați periodic cablul de alimentare al încărcătorului pentru a detecta eventuale deteriorări; dacă cablul este deteriorat, încărcătorul bateriei nu poate fi utilizat.
- Asigurați-vă că prizele de alimentare la care este conectat încărcătorul de baterii sunt împământate corespunzător și protejate de un întrerupător magnetic cu 2 poli cu întrerupător diferențial:
 - Curent nominal 10-16A
 - Δn curent diferențial: 0.03A
 - Icn capacitatea de rupere: 6000 A
 - Intervenția întrerupătorului diferențial AC
- Nu deconectați NICIODATĂ încărcătorul de baterie trăgând cablul de alimentare, apucați mufa, nu cablul.
- Nu atingeți NICIODATĂ cablul de alimentare al încărcătorului de baterie cu mâinile ude.
- NU folosiți cabluri prelungitoare cu încărcătorul.
- Țineți bateria departe de scânteii și flăcări.
- NU fumați în apropierea bateriei sau a încărcătorului.
- NU încălcați bateria în aer liber.
- NU expuneți bateria la temperaturi de peste 100 °C/212 °F.
- Încălcați bateria la o temperatură între + 4°C / 39.2°F și + 40°C / 104°F.
- NU scurtcircuitați terminalele bateriei sau încărcătorului cu obiecte conductoare, cum ar fi agrafe de hârtie, bateria s-ar putea aprinde sau exploda.
- NU zdrobiți, aruncați, incinerați sau deteriorați bateria.
- NU folosiți bateria deteriorată în niciun fel.
- În cazul bateriilor cu gel, nu încercați niciodată să scoateți capacul bateriei pentru a adăuga apă sau acid în interiorul celulei/celulelor.
- Când utilizați acid pentru baterii tubulare rezistente la scurgeri, respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță cu scrupulozitate.
 - Electrolitul conținut în baterii este o soluție de acid sulfuric și este foarte coroziv.
 - În cazul contactului cu ochii, spălați-vă imediat cu apă din belșug și solicitați sfatul medicului.
 - În cazul contactului cu pielea sau îmbrăcămintea, spălați-vă cu apă din belșug.
 - A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

- Folosiți mănuși potrivite și protejați ochii și fața.
- Asigurați-vă că zona este bine ventilată înainte de a reîncărca bateriile.
- Asigurați-vă că bateria este aruncată corect, respectând reglementările locale de mediu în vigoare. Nu aruncați bateria în gol ca de uz casnic.

Modelul rețelei

- Asigurați-vă că proprietățile tehnice ale mașinii (tensiune, frecvență, putere) prezentate pe plăcuța cu marca fabricii corespund celor de alimentare de la rețea.
- Asigurați-vă că prizele de alimentare la care este conectată mașina sunt împământate corespunzător și protejate de un întrerupător magnetic termic cu 2 poli cu întrerupător diferențial:
 - Curent nominal 10-16A
 - Δn curent diferențial: 0.03A
 - Icn capacitatea de rupere: 6000 A
 - Intervenția întrerupătorului diferențial AC
- NU deplasați sau nu transportați mașina prin tragerea cablului de alimentare. Nu folosiți cablul ca mâner. Asigurați-vă că cablul nu este prins de o ușă sau nu este tras în jurul obiectelor ascuțite sau al colțurilor. Nu treceți peste cablul de alimentare cu mașina. Țineți cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți.
- NU deconectați aparatul de la priză trăgând de cablu. Țineți ștecherul, nu cablul, pentru a deconecta mașina.
- Nu atingeți NICIODATĂ cablul de alimentare cu mâinile ude.
- Acest echipament trebuie împământat. În cazul unei defecțiuni sau avarii, împământarea asigură calea de cea mai mică rezistență pentru curentul electric, reducând riscul de electrocutare.
- Versiunile alimentate de la rețea sunt livrate cu un cablu cu trei fire și cu o priză cu trei pini împământați pentru a fi utilizate într-o priză adecvată cu împământare. Cablul de împământare este galben și verde. Nu conectați niciodată acest cablu la altă sursă decât la terminalul de împământare al prizei.
- Ștecherul trebuie să fie introdus într-o priză adecvată, instalată corect și cablată conform standardelor locale.
- Cablarea incorectă sau nefuncționarea conectării firului de împământare al mașinii pot duce la riscul de electrocutare.
- Dacă aveți îndoieli cu privire la împământarea corectă a prizei, verificați-o cu un electrician calificat.
- Nu manipulați cu dopul montat pe mașină, și utilizați doar prize compatibile cu același ștecher. Dacă trebuie să fie înlocuit ștecherul, efectuați operațiunea de către un electrician calificat.
- Utilizarea adaptoarelor cu ștecherul de alimentare al mașinii este strict interzisă.
- Pentru a evita riscul de electrocutare, utilizați numai cablul prelungitor fur-

nizat împreună cu mașina.

- Aveți grijă să nu lăsați peria rotativă să intre în contact cu cablul de alimentare.
- Pentru a reduce riscul de vătămare corporală cauzat de conexiunea dintre ștecherul cablului de alimentare al mașinii și cablul prelungitor care funcționează slăbit, verificați periodic dacă conexiunea este sigură. Utilizarea unei extensii cu o conexiune slabă poate provoca supraîncălzire, fum și chiar incendiu.
- Pentru a reduce riscul deconectării prizei de la extensie în timpul funcționării, creați un nod de siguranță așa cum este ilustrat (fig. M), sau fixați cablul de alimentare la clema de fixare de pe mânerul mașinii, așa cum este ilustrat. (fig. N).
- Verificați periodic cablul de alimentare și extensia și, dacă este deteriorat, nu utilizați în niciun caz mașina; contactați un tehnician specialist autorizat de Tennant sau duceți mașina la un centru de service Tennant.

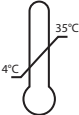
Întreținere

Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate într-un loc bine iluminat și numai după deconectarea mașinii de la sursa de alimentare (în modelele de cabluri, deconectați mașina de la priza de alimentare, în modelele de baterii, scoateți siguranța de pe podul bateriei). În modelele de cabluri, operatorul trebuie să fie întotdeauna în poziția de a verifica dacă ștecherul rămâne deconectat de la rețeaua de alimentare principală în timpul operațiilor de întreținere.

Toate lucrările la sistemul electric și toate operațiunile de întreținere și reparații (în special, orice operațiuni altele decât cele descrise în mod explicit în acest manual) trebuie încredințate unui tehnician calificat autorizat de Tennant sau, alternativ, lucrările trebuie efectuate la un Tennant centru de servicii. În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare, fișei sau bornelor, asigurați-vă că racordurile electrice și ciorapul de pozare a cablului sunt fixate bine pentru a garanta rezistența în cazul în care cablul este tras.

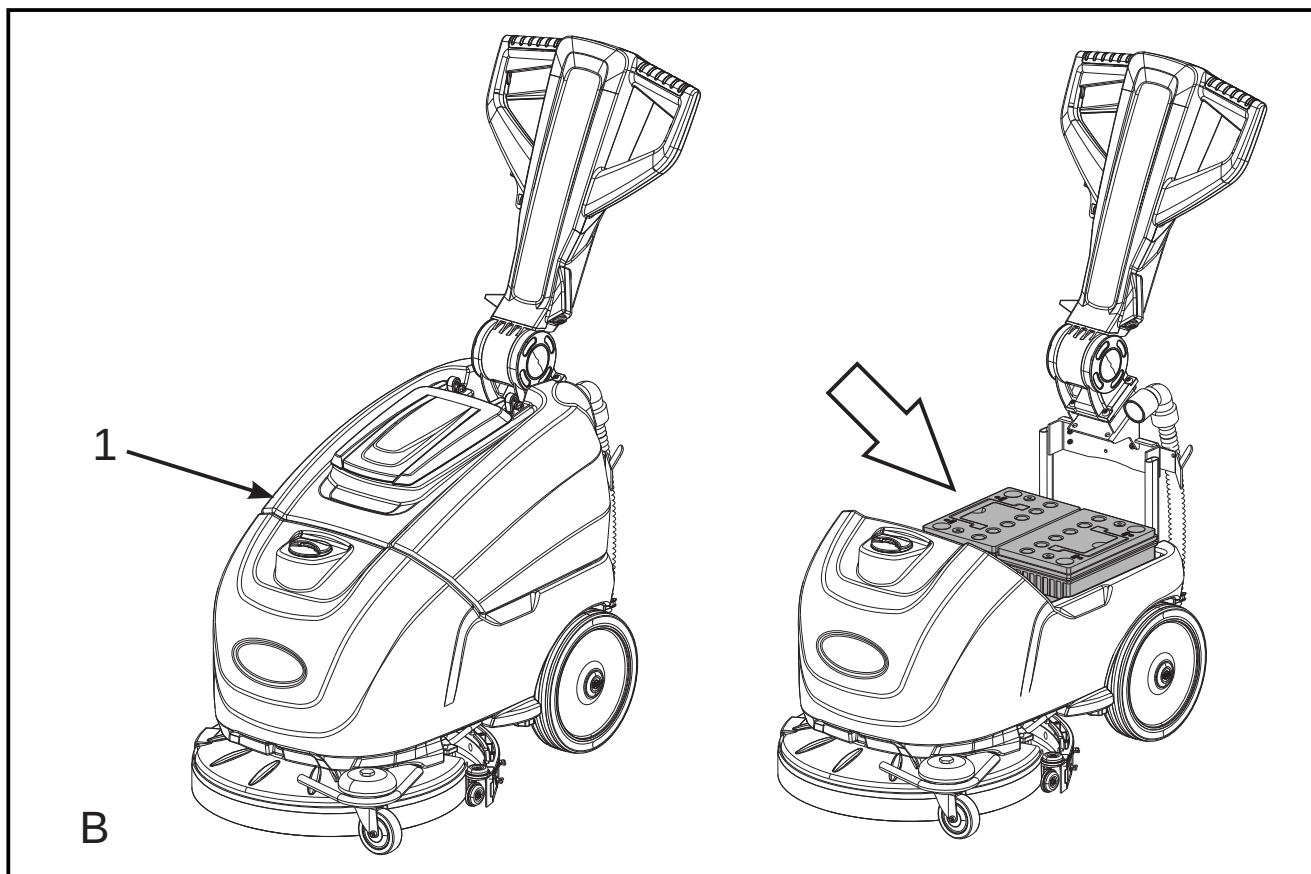
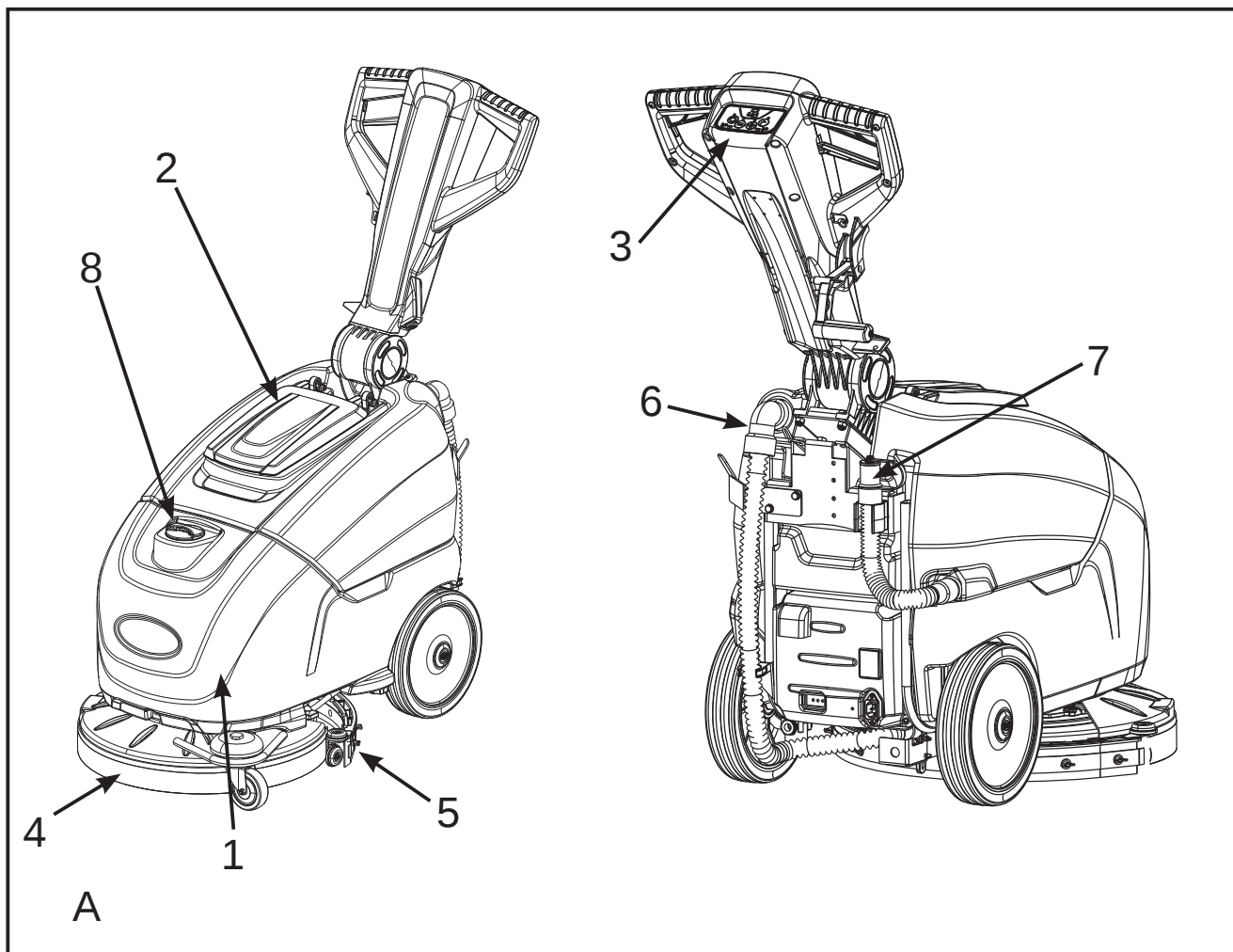
PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI IN SIGURANȚĂ.

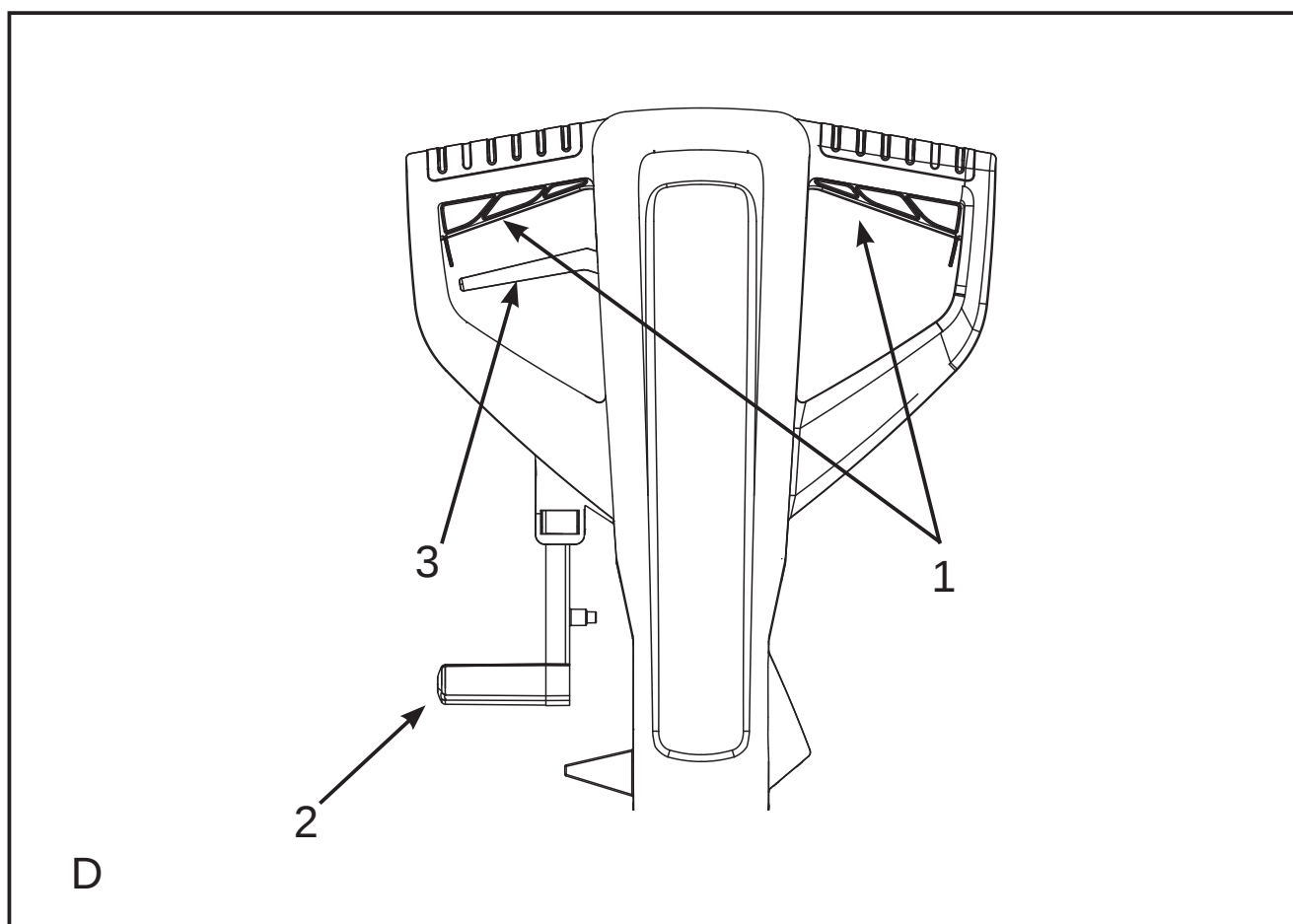
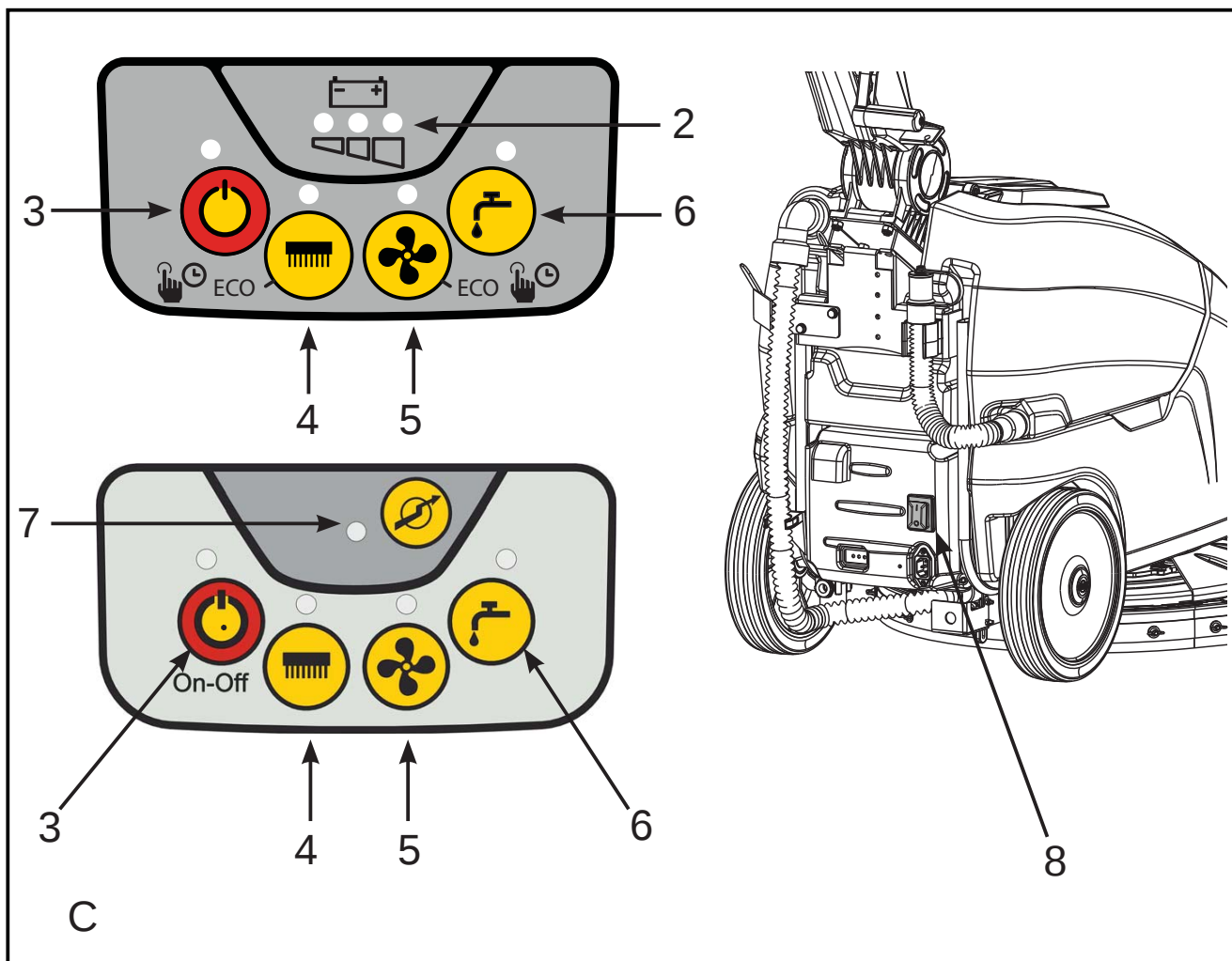
SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ

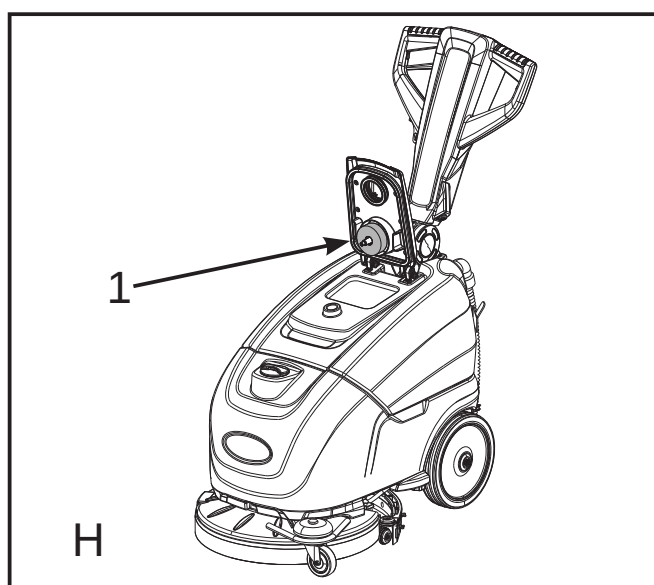
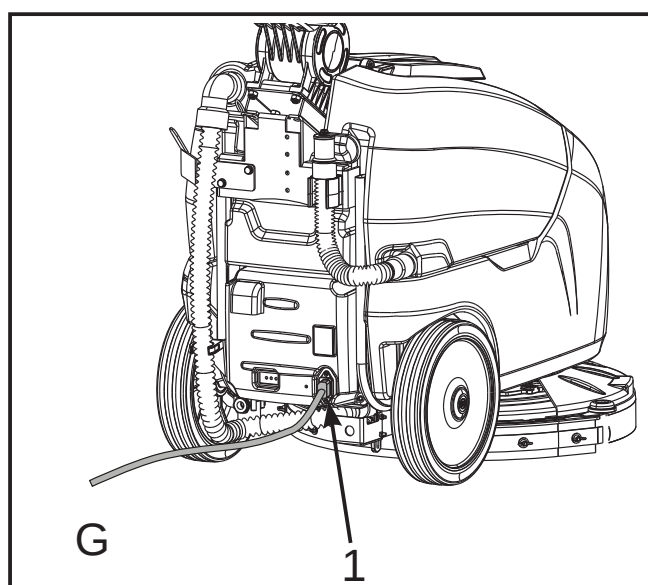
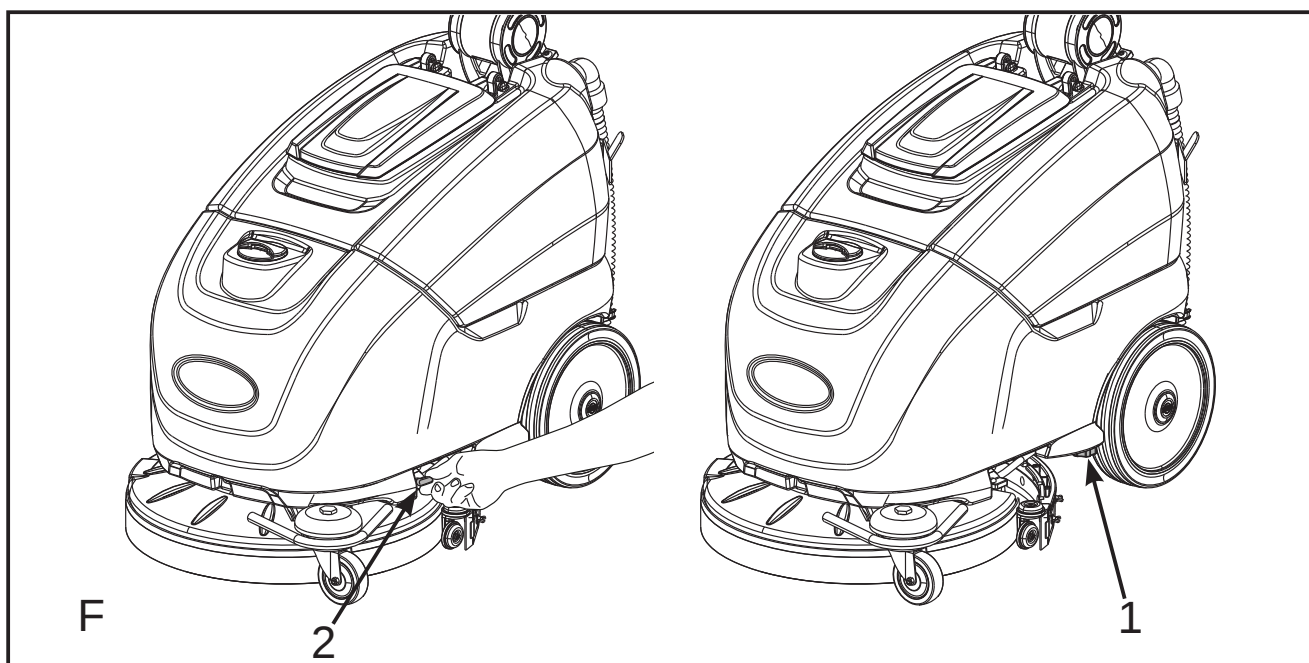
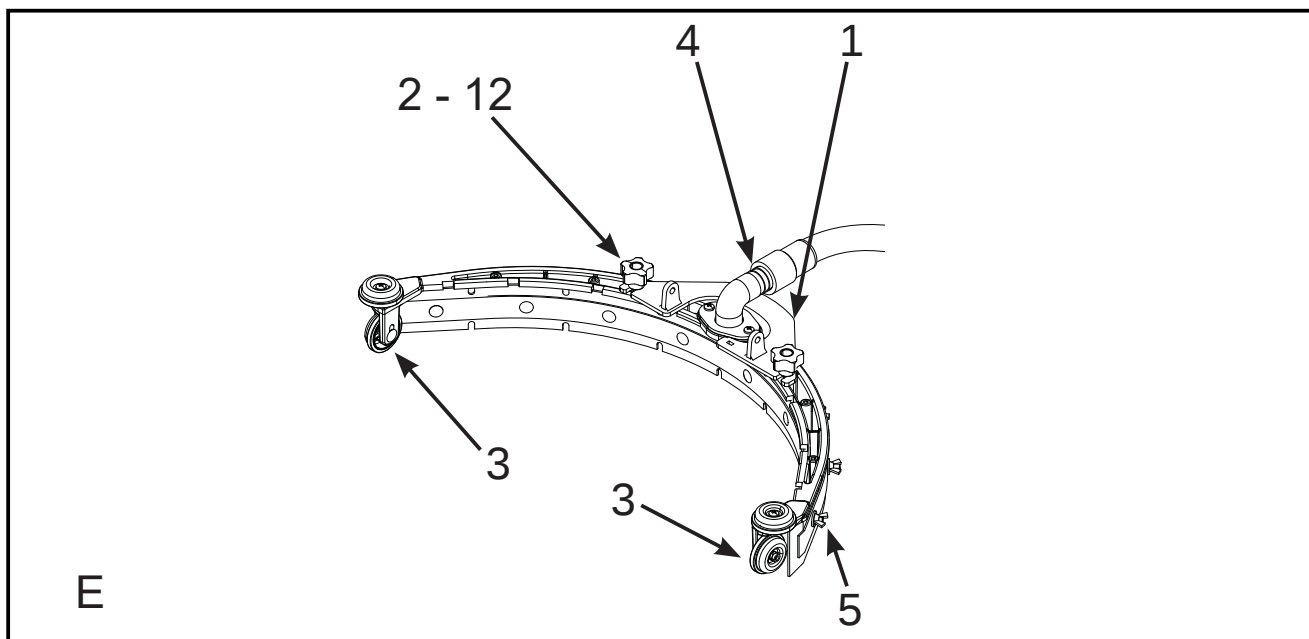
	PANTĂ MAXIMĂ
	MANUALUL OPERATORULUI, INSTRUȚIUNI DE UTILIZA- RE
	CITIȚI MANUALUL OPERATORULUI
	SIMBOL DE CURENT CONTINUU
	CLASA DE INSULARE. ACEASTĂ CLASIFICARE SE APLICĂ NUMAI LA UTILIZAREA MAȘINILOR CU BATERIE.
	SIMBOLUL PĂMÂNT, IDENTIFICĂ ORICE TERMINAL DESTI- NAT CONECTĂRII LA UN CONDUCTOR PENTRU PĂMÂNT EXTERIOR PENTRU PROTECȚIA ÎMPOTRIVA ELECTRO- CUTĂRII ÎN CAZUL UNEI DEFECȚIUNI.
	SIMBOL MAȘINĂ ÎN FUNCȚIUNE
	SIMBOL MAȘINĂ OPRITĂ
	SIMBOL MAȘINĂ ÎN AȘTEPTARE
	DEȘEURI SPECIALE. NU ELIMINAȚI ÎMPREUNĂ CU DEȘE- URILE MENAJERE.
	ATENȚIE! RISC DE ABRAZIUNE
	TEMPERATURA MINIMĂ ȘI MAXIMĂ A LICHIDULUI ÎN TANC

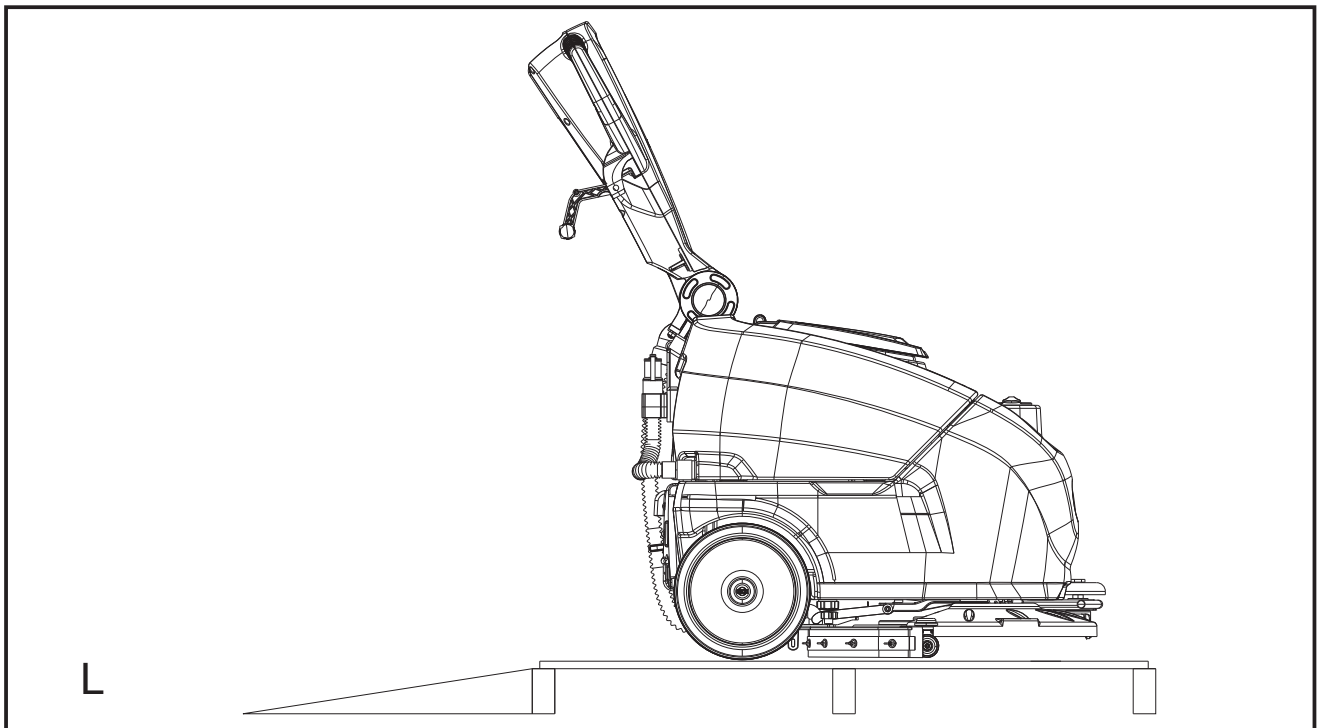
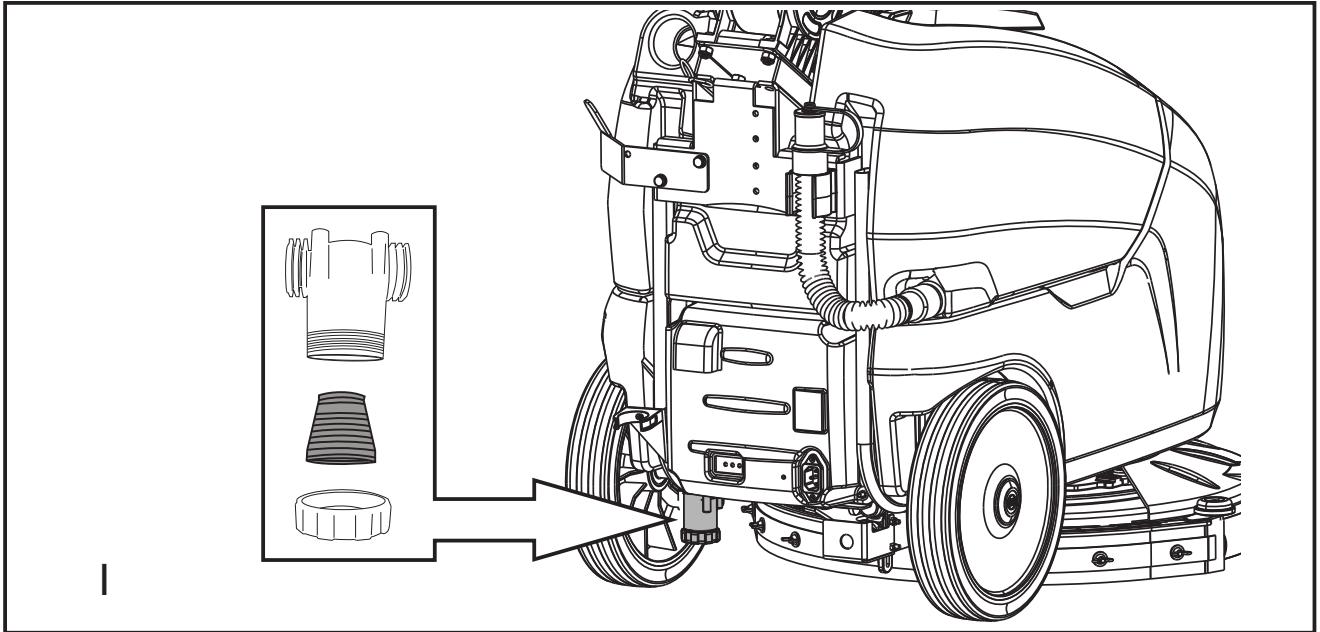
	ATENȚIE! PROTEJAȚI ÎMPOTRIVA PLOII
	ATENȚIE! PROTEJAȚI ÎMPOTRIVA RAZELOR DE SOARE DIRECTE
 24V DC	ARANJAREA ȘI CONECTAREA ACUMULATORILOR

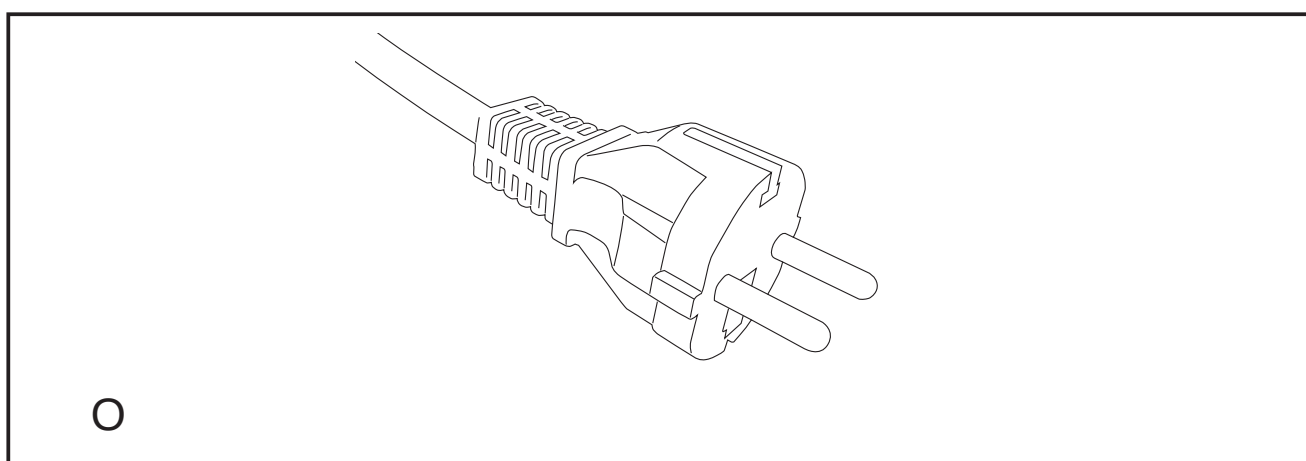
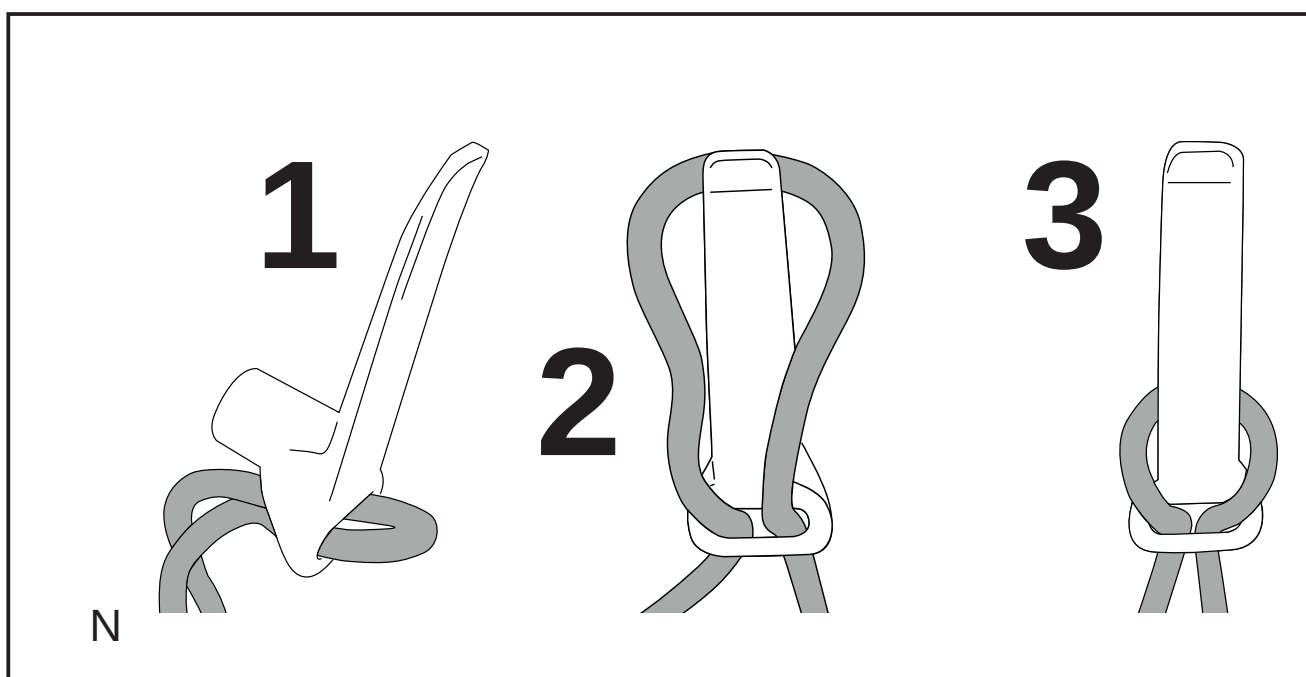
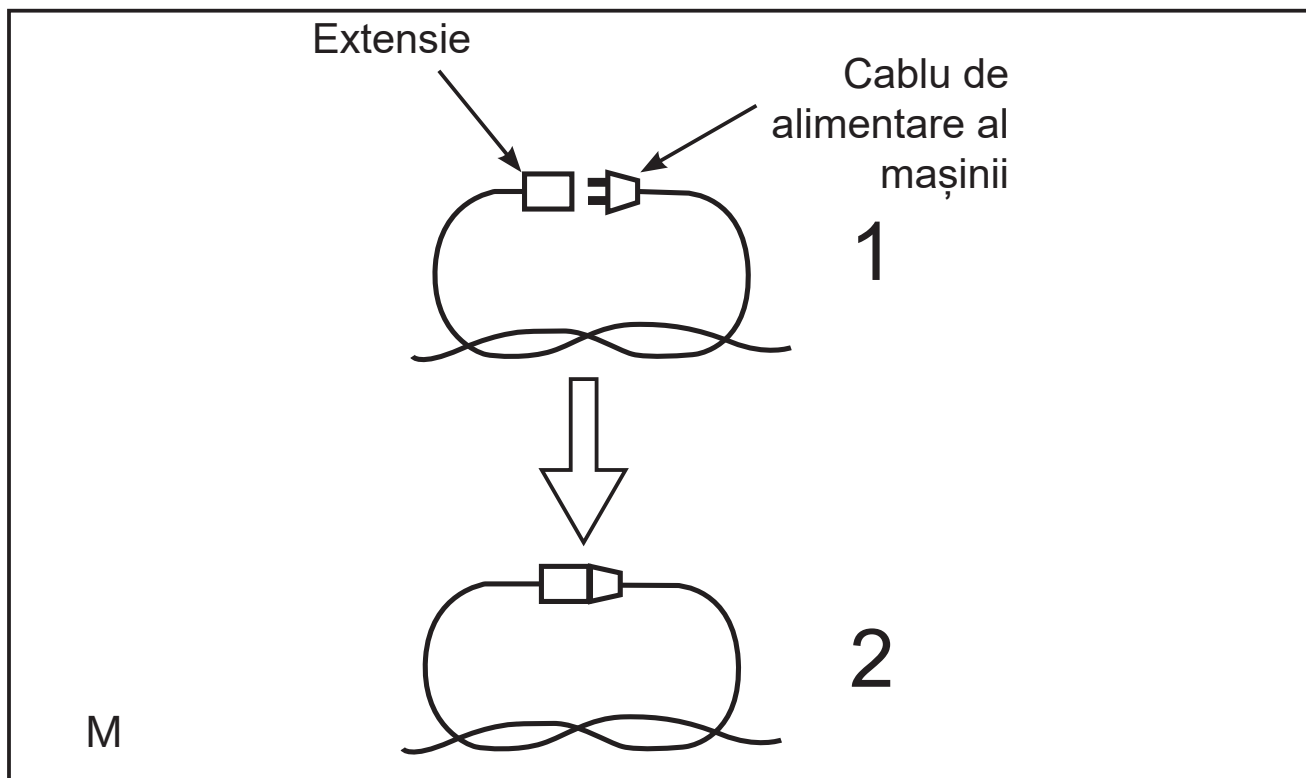
FIGURA











INFORMAȚII GENERALE

IMPORTANT!

Citiți cu atenție acest manual înainte de a efectua orice lucrare pe mașină.

Scopul acestui manual

Acest manual a fost redactat de către producător și este parte integrantă din aceasta **mașină¹**.

Definește scopul pentru care mașina a fost proiectată și construită și conține toate informațiile solicitate de **operatori²**.

În plus față de acest manual, care conține informații pentru operatori, sunt disponibile și alte publicații care oferă informații specifice pentru **personalul de întreținere³**.

Termenii „dreapta”, „stânga”, „în sensul acelor de ceasornic” și „în sens invers acelor de ceasornic” fac referire la deplasarea înainte a mașinii.

Respectarea constantă a instrucțiunilor furnizate în prezentul manual garantează siguranța operatorului și a mașinii, asigură costuri reduse de funcționare și rezultate de calitate superioară și prelungește durata de viață a mașinii. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la rănirea operatorului sau deteriorarea mașinii, pardoselii și mediului.

Consultați tabelul cuprinsului de la începutul manualului pentru a găsi rapid secțiunea căutată.

Părțile din text care necesită atenție specială sunt imprimate cu caractere aldine și precedate de simbolurile ilustrate și descrise aici.

PERICOL

Indică nevoia de atenție în vederea evitării unei serii de consecințe care pot cauza decesul sau rănirea gravă a operatorului.

AVERTISMENT

Indică nevoia de atenție în vederea evitării unei serii de consecințe care pot cauza rănirea personalului sau deteriorarea mașinii sau mediului de lucru sau pierderi financiare.

IMPORTANT!

Indică instrucțiuni deosebit de importante.

Având în vedere politica societății de dezvoltare și actualizare constantă a produselor, Fabricantul își rezervă dreptul de a efectua modificări fără notificare prealabilă.

Deși mașina dumneavoastră poate să difere considerabil față de ilustrațiile din acest document, caracterul corect și valabilitatea instrucțiunilor prezentate în acest manual sunt garantate.

Identificarea mașinii

Plăcuța cu marca fabricii oferă următoarele informații:

- ▶ Numele fabricantului.
- ▶ Model.
- ▶ Serie.
- ▶ Anul de fabricație.
- ▶ Tensiunea de alimentare (valoarea de încărcare/alimentare).
- ▶ Intensitatea curentului (valoarea de încărcare).
- ▶ Greutate brută.
- ▶ Indicele de protecție IP
- ▶ Tensiunea mașinii (în condiții medii de funcționare).
- ▶ Puterea mașinii (în condiții medii de funcționare).
- ▶ Pantă maximă negociabilă.

Documentele furnizate împreună cu mașina

- ▶ Manual de utilizare;
- ▶ Certificat de conformitate CE.
- ▶ Manual de încărcare a acumulatorului.
- ▶ Diagrama de perete.

1 Definiția „mașină” înlocuiește denumirea comercială acoperită în prezentul manual.

2 Persoanele responsabile pentru utilizarea mașinii fără a efectua vreo operațiune care necesită abilități tehnice precise.

3 Persoanele cu experiență, instruire tehnică și cunoștințe legislative și referitoare la standarde, care pot desfășura toate operațiunile necesare pentru recunoașterea și evitarea eventualelor riscuri de manevrare, instalare, utilizare și întreținere a mașinii.

INFORMAȚII TEHNICE

Descriere generală

Această mașină este un scruber uscător destinată măturării, spălării și uscatului podelelor plate, orizontale, netede sau potrivit de aspre, chiar și fără obstacole.

Mașina este destinată utilizării în aplicații comerciale, cum ar fi hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine și birouri sau închiriate.

Mașina nu trebuie să fie utilizată în exterior.

Este disponibil atât în versiunile alimentate de la acumulator, cât și de la rețeaua de alimentare, pentru a respecta toate cerințele privind timpul de funcționare și greutatea.

Spălătorul-uscător împrăștie o soluție pe bază de apă și detergent la o concentrație corectă pe pardoseală și apoi o curăță pentru a elimina murdăria. Prin alegerea cu atenție a detergentului și periilor (sau discurilor abrazive) din gama largă de accesorii disponibile, mașina poate fi adaptată la o gamă largă de combinații de tipuri pentru pardoseală și murdărie.

Un sistem de aspirare încorporat în mașină usucă pardoseala după spălare prin intermediul presiunii joase generate de rezervorul pentru apă murdară prin intermediul motorului de aspirare. Racleta cuplată la rezervor colectează apa murdară.

Pieșele mașinii

Pieșele principale ale mașinii sunt după cum urmează (fig. A):

- ▶ rezervorul de detergent (fig. A, ref. 1): conține și transportă amestecul de apă curată și detergent;
- ▶ rezervorul de apă murdară (fig. A, ref. 2): colectează apa murdară de pe pardoseală în urma spălării;
- ▶ panou de comandă (fig. A, ref. 3);
- ▶ de capăt (fig. A, ref. 4), elementul principal este constituit de periile care distribuie soluția cu detergent pe pardoseală și înlătură murdăria;
- ▶ ansamblul rachetei (fig. A, ref. 5): șterge și usucă pardoseala prin colectarea apei.

Zone de pericol

- ▶ Ansamblul rezervorului: atunci când utilizați anumiți detergenți există un pericol de iritare a ochilor, pielii, membranelor mucoase și tractului respirator, precum și de asfixiere. Pericol reprezentat de murdăria colectată din mediu (microbi și substanțe chimice). Pericol de strivire între cele două rezervoare atunci când rezervorul pentru apă murdară este înlocuit deasupra rezervorului pentru detergent.
- ▶ Panou de comandă: risc de scurtcircuitare.
- ▶ Partea inferioară a capului de spălare: pericol cauzat de rotația periilor.
- ▶ Roți spate: risc de strivire între roți și șasiu.
- ▶ Compartimentul acumulatorilor (din rezervorul pentru detergent): pericol de scurtcircuitare între polii acumulatorului și prezența hidrogenului în timpul încărcării.

Accesorii

IMPORTANT!

Pentru o listă completă a accesoriilor disponibile, consultați Lista pieselor de schimb recomandate.

INSTALARE PENTRU DEPLASARE

Ridicarea și transportul mașinii ambalate

AVERTISMENT

Pe parcursul tuturor operațiunilor de ridicare, asigurați-vă că mașina ambalată este asigurată pentru a evita răsturnarea sau scăparea accidentală.

Încărcați/descărcați întotdeauna camioanele în zone cu iluminare corespunzătoare.

Mașina este ambalată pe un palet de lemn de către Fabricant. Aceasta trebuie să fie încărcată în vehiculul de transport utilizând un echipament corespunzător (a se vedea Directiva 89/392/CEE cu modificările și/sau completările ulterioare). La destinație, aceasta trebuie să fie descărcată prin mijloace similare.

Se va utiliza întotdeauna un încărcător cu furcă pentru a ridica corpul ambalat al mașinii. Manevrați cu atenție pentru a evita lovirea sau răsturnarea mașinii.

Verificări la livrare

Atunci când curierul livrează mașina, asigurați-vă că ambalajul și mașina sunt întregi și nedeteriorate. În cazul în care mașina este deteriorată, asigurați-vă că respectivul curier a fost informat cu privire la deteriorare și, înainte de acceptarea bunurilor, rezervați-vă dreptul (în scris) de a solicita despăgubire pentru respectivele daune.

Despachetarea

AVERTISMENT

În momentul despachetării mașinii, operatorul trebuie să dispună de dispozitivele individuale de protecție necesare (mănuși, ochelari etc.) pentru a limita riscul de rănire.

Procedați după cum urmează pentru a despacheta mașina.

- ▶ tăiați și eliminați benzile din plastic utilizând foarfece sau clește;
- ▶ deschideți ambalajul;
- ▶ Glisați mașina de pe paleți folosind o rampă (fig. L);
- ▶ scoateți pungile incluse în ambalaj și verificați conținutul:
 - ▶ Manual de utilizare;
 - ▶ Certificat de conformitate CE.
 - ▶ Manual de încărcare a acumulatorului.
 - ▶ Diagrama de perete.
 - ▶ Podul bateriei cu siguranță (numai model cu baterie);
 - ▶ Extensie cablu de alimentare încărcător baterie cu ștecher SCHUKO (versiune cu baterie);
 - ▶ Extensie cablu de alimentare încărcător baterie cu ștecher UK (versiune cu baterie);
- ▶ curățați partea exterioară a mașinii, având grijă să respectați reglementările de siguranță;
- ▶ după despachetarea mașinii, instalați acumulatorii (modelele cu acumulatori) sau cuplați racordurile electrice (modelele cu cablu). Consultați secțiunile relevante.

Ambalajul poate fi păstrat și reutilizat pentru a proteja mașina în care este mutată în alt loc sau într-un atelier de reparații.

În caz contrar, aceasta trebuie să fie eliminată conform legislației în vigoare.

Conexiuni electrice și împământare (versiuni alimentate de la rețea)

Proprietățile electrice ale mașinii sunt prezentate pe plăcuța cu caracteristicile tehnice ale mașinii. Asigurați-vă că frecvența și tensiunea corespund celor de la sursa de alimentare atunci când mașina este operată. În ceea ce privește tensiunea, modelele pe care placa de date specifică o tensiune de 230 V pot fi utilizate cu tensiuni între 220 V și 240 V. În mod similar, modelele de 115 V pot fi utilizate între 110 V și 120 V. Pentru a evita riscul de electrocutare, utilizați numai cablul prelungitor furnizat împreună cu mașina, care are o conexiune de împământare similară celei indicate în figură (fig. O). Asigurați-vă că mașina este conectată la o priză cu aceeași configurație ca și ștecherul.

Nu utilizați un adaptor cu această mașină.

Frecvența de pe placă trebuie să corespundă întotdeauna cu tensiunea rețelei.

AVERTISMENT

Asigurați-vă că sistemul de rețea este împământat corespunzător și că prizele asigură continuitatea conductorilor de împământare.

PERICOL

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza daune grave persoanelor și lucrurilor și poate anula garanția.

Acumulatori de alimentare (modele cu acumulatori)

PERICOL

Instalarea și conectarea / scoaterea bateriilor trebuie efectuate de un tehnician aprobat de TENNANT (denumit în continuare tehnician calificat).

Pe aceste mașini pot fi instalate două tipuri diferite de acumulatori:

- ▶ baterii tubulare fără scurgeri: necesită verificarea regulată a nivelului electrolitului. Dacă este cazul, completați cu apă distilată până ce plăcile sunt acoperite. Nu completați în exces (max. 5 mm deasupra plăcilor).
- ▶ acumulatori cu gel: acest tip de acumulator nu necesită întreținere. Caracteristicile tehnice trebuie să corespundă celor indicate în secțiunea specificații tehnice ale mașinii. Utilizarea unor acumulatori mai grei poate afecta grav manevrabilitatea și poate duce la supraîncălzirea motorului perilor. Acumulatorii cu capacitate și greutate inferioare necesită încărcare mai frecvent. Acumulatorii trebuie să fie ținuti încărcăți, uscați, curați și cu terminale strânse.

Acumulatori: pregătire

PERICOL

În timpul instalării acumulatorilor și întreținerii oricărui tip de acumulatori, tehnicianul calificat trebuie să dispună de dispozitivele individuale de protecție necesare (mănuși, ochelari, salopetă etc.) pentru a limita riscul de accidente. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii acumulatorilor, nu generați scântei și nu fumați.

Acumulatorii sunt furnizați în mod normal umpluți cu acid și gata de utilizare.

Dacă acumulatorii sunt uscați, procedați după cum urmează înainte de a-i instala pe mașină.

- ▶ scoateți capacele și umpleți toate elementele cu soluție cu acid sulfuric specifică (a se vedea tabelul de mai jos) până când plăcile sunt acoperite complet (acest lucru presupune cel puțin câteva treceri pentru fiecare element);

Temperatura ambientală °C	Temperatura ambientală °F	% Acid sulfuric	% Apa distilată
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
De la 0°C la + 35°C	De la +32°F la + 95°F	30%	70%
De la 0°C la - 20°C	De la +32°F la - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ lăsați acumulatorii timp de 4-5 ore pentru a permite bulelor de aer să iasă la suprafață și plăcilor să absoarbă electrolitul;
- ▶ asigurați-vă că nivelul electrolitului este încă deasupra plăcilor și, dacă este cazul, completați cu soluție cu acid sulfuric;
- ▶ închideți capacele;
- ▶ instalați acumulatorii pe mașină (respectând procedura descrisă mai jos).

Înainte de a porni mașina prima dată, încărcăți acumulatorii după cum urmează.

Acumulatori: instalare și conectare

PERICOL

Verificați ca toate întrerupătoarele de pe panoul de comandă să fie în poziția „0” (decuplat). Asigurați-vă că ați conectat bornele marcate cu „+” la polii pozitivi ai acumulatorilor. Nu verificați încărcarea acumulatorilor prin scânteiere.

Respectați cu strictețe instrucțiunile prezentate mai jos, întrucât scurtcircuitarea acumulatorilor poate cauza explozia acestora.

- ▶ Asigurați-vă că rezervorul de apă murdară este gol și goliți-l dacă este necesar; (a se vedea paragraful relevant).
- ▶ Scoateți rezervorul de apă murdară (fig. B, ref. 1) din rezervorul de detergent trăgându-l în sus, asigurându-vă că ați îndepărtat furtunul de aspirație și furtunul de evacuare a rezervorului murdar de apă din carcasele lor.
- ▶ Când instalați și conectați bateriile, consultați desenul de pe rezervorul de detergent.

AVERTISMENT

Instalați acumulatorii pe mașină utilizând mijloacele de ridicare corespunzătoare greutății acestora. Polii pozitivi și negativi prezintă diametre diferite.

- ▶ Conectați cablajul bateriei și terminalele punte la stâlpii bateriei.
- ▶ Strângeți terminalele pe stâlpi și acoperiți-le cu Vaselină.
- ▶ Puneți rezervorul de apă murdară înapoi în rezervorul de detergent.
- ▶ Respectați instrucțiunile de mai jos în momentul utilizării mașinii.

Acumulatori: înlăturare

PERICOL

La scoaterea bateriilor, tehnicianul calificat trebuie să fie echipat cu dispozitive individuale de protecție corespunzătoare (mănuși, ochelari, salopetă, pantofi de siguranță, etc.) pentru reducerea riscului de accidente. Asigurați-vă că întrerupătoarele de pe panoul de comandă sunt în poziția „0” (decuplat) și că mașina este oprită. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii acumulatorilor, nu generați scântei și nu fumați. Procedați cupă cum urmează:

- ▶ decuplați cablurile acumulatorilor și cuplajele bornelor de la polii acumulatorilor.
- ▶ dacă este cazul, scoateți dispozitivele care fixează acumulatorul la baza mașinii.
- ▶ Ridicați acumulatorii din compartiment utilizând un echipament corespunzător de ridicare.

Ridicarea și transportul mașinii

AVERTISMENT

Toate fazele de ridicare și mutare trebuie să fie efectuate într-un mediu iluminat corespunzător prin adoptarea măsurilor de siguranță optime pentru situația respectivă. Operatorul trebuie să folosească întotdeauna dispozitive individuale de protecție.

Procedați după cum urmează pentru a încărca mașina într-un mijloc de transport:

- ▶ goliți rezervorul pentru apă murdară și rezervorul pentru detergent;
- ▶ fixați mașina de palet;
- ▶ ridicați paletul (cu mașina) utilizând un încărcător cu furcă și încărcați-o în mijlocul de transport;
- ▶ ancorați mașina de mijloacele de transport cu cablurile conectate la palet și la mașina în sine.

GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR

Controale - Descriere

Făcând trimitere la fig. C, mașina prezintă următoarele controale și lumini indicatoare:

- ▶ Lampa de pornire (fig. C, ref. 7 - numai cu versiuni alimentate de la rețea): verde, indică faptul că cablul de alimentare al mașinii este conectat la rețea.
- ▶ Lumina de încărcare a bateriei (fig. C, ref. 2 - numai cu versiuni cu baterie): 3 LED-uri (roșu, galben și verde) care indică nivelul încărcării acumulatorului. Pot fi disponibile:
 - ▶ LED-uri roșu și galben aprins, galben intermitent: tensiune acumulator > 30.0 V;
 - ▶ LED-uri roșu, galben și verde aprinse: tensiunea acumulatorului de la 30.0-23.3 V;
 - ▶ LED-uri roșu și galben aprinse: tensiunea acumulatorului de la 23.5-22.5 V;
 - ▶ LED-uri roșu aprinse: tensiunea acumulatorului de la 22.5-21.9 V;
 - ▶ LED-ul roșu clipește: tensiunea acumulatorului de la 21,9-21,4 V, acumulatorii complet descărcați; după câteva secunde, peria și motorul de aspirare se opresc;
- ▶ Panoul de comenzi al panoului principal (fig. C, ref. 3): activează (LED-ul pornit) și dezactivează (LED-ul oprit) alimentarea cu energie electrică a tuturor funcțiilor mașinii (pentru a opri mașina, țineți apăsat butonul cel puțin 4 secunde).
- ▶ Întrerupător Principal (fig. C, ref. 8 numai cu versiuni alimentate de la rețea): activează și dezactivează alimentarea electrică către toate funcțiile mașinii.
- ▶ Butonul periiilor cu bec (fig. C, ref. 4): activează (LED-ul aprins) și dezactivează (LED-ul stins) funcția „perie”. Peria nu se rotește până când maneta periei nu este acționată. Funcția ECO (numai pentru versiuni alimentate cu acumulatori), utilizată pentru a reduce puterea motorului cu perie cu 20%, pentru a activa această funcție, acționați „Maneta periei”, apoi apăsați butonul timp de câteva secunde, până când LED-ul începe să clipească.

i INFORMARE

Când butonul periei este apăsat, aspirația și livrarea detergentului sunt de asemenea activate automat.

- ▶ Butonul de aspirație cu lumină (fig. C, ref. 5): rotește motorul de aspirație (LED-ul aprins) și oprit (LED-ul dezactivat) pentru a usca podeaua spălată. Becul este aprins atunci când motorul de aspirare este alimentat. Funcția ECO (numai pentru versiuni alimentate cu acumulatori), utilizată pentru a reduce puterea motorului de aspirare cu 20%, pentru a activa această funcție, acționați „Maneta periei”, apoi apăsați butonul timp de câteva secunde, până când LED-ul începe să clipească. Aspirația poate fi activată fără acționarea manetei periei, ținând butonul timp de câteva secunde, până când LED-ul începe să clipească. În acest mod, livrarea detergentului poate fi activată și prin apăsarea butonului (fig. C, ref. 6).
- ▶ Butonul de detergent (fig. C, ref. 6): activează (LED-ul pornit) și dezactivează debitul detergentului (LED off). Detergentul nu curge decât dacă peria se rotește.
- ▶ Maneta periei (fig. D, ref. 1); permite rotirea periei.
- ▶ Maneta racletei (fig. D, ref. 2): ridică (în cazul în care este coborâtă) sau coboară (în cazul în care este ridicată) racleta.
- ▶ Maneta de reglare a mânerului (fig. D, ref. 3): permite reglarea unghiului mânerului.
- ▶ Robinetul pentru detergent (fig. F, ref. 2): reglează debitul de detergent către perie.

Montarea și ajustarea racletei

Racleta (fig. A, ref. 5) este responsabilă pentru prima fază de uscare.

Procedați după cum urmează pentru a o instala:

- ▶ verificați dacă suportul racletei (fig. E, ref. 1) este coborât, în caz contrar coborâți-l cu ajutorul manetei racletei (fig. D, ref. 2);
- ▶ înclinați mașina înapoi și lăsați mânerul pe podea;
- ▶ introduceți cele două știfturi filetate în fantele suportului (fig. E, ref. 12) pe racleta în sloturile de pe suport (fig. E, ref. 1);
- ▶ fixați racleta strângând cele două butoane (fig. E, ref. 2).
- ▶ Introduceți manșonul furtunului de aspirație (fig. E, ref. 4) complet în racletă;

Lamele racletei curăță pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscare perfectă. În timp, frecarea constantă face ca muchiile lamei care intră în contact cu pardoseala să se rotunjească sau să se crape, reducând astfel eficiența de uscare și necesitând înlocuirea. Uzura trebuie să fie verificată frecvent.

Pentru o uscare perfectă, racleta trebuie să fie ajustată astfel încât muchia lamei din spate să se îndoaie în timpul operării la un unghi de aproximativ 45° față de pardoseală, în fiecare punct. Reglați înălțimea lamei în timpul funcționării prin reglarea înălțimii roților poziționate în spatele și alături de racletă (fig. E ref. 3).

Mutarea mașinii atunci când nu funcționează

Procedați după cum urmează pentru a muta mașina.

- ▶ ridicați racleta folosind maneta racletei (fig. D, ref. 2);
- ▶ ridicați partea din fata a mașinii prin mișcarea mânerului și deplasați-o spre destinație;
- ▶ la sosire, coborâți partea din față a mașinii.

Montarea și înlocuirea periei/discurilor de angrenare

PERICOL

În timpul atașării periei/ discului de angrenare, acordați atenție rotației periei.

AVERTISMENT

Nu lucrați niciodată cu periele și discurile de angrenare instalate incorect.

Atașarea perie/discului de angrenare: porniți mașina apăsând întrerupătorul principal (fig.3, ref. C), apoi apăsați butonul periei (fig. C, ref. 4) „LED aprins”. Lăsați peria pe podea în fața mașinii. Ridicați partea frontală a mașinii prin acționarea mânerului, apoi coborâți-o pe perie, centrând-o cu capacul periei. Coborâți maneta periei (fig. D, ref. 1) în mod repetat până ce peria este acționată în mod automat pe butucul-ploscă. În cazul în care manevra nu este efectuată cu succes, apăsați mânerul din nou și repetați operațiunea de centrare și acționarea repetată a manetei periei.

Eliberarea perie/discului de angrenare: porniți mașina apăsând întrerupătorul principal (fig.C, ref. 3) “LED on2, apoi apăsați butonul periei (fig.C, ref. 4) „LED aprins”.

Ridicați partea frontală a mașinii prin deplasarea mânerului, apoi acționați maneta periei (fig. D, ref. 1) in mod repetat. După acționarea de câteva ori, peria (sau discul de angrenare) este eliberată și cade pe podea.

Detergenți - Instrucțiuni

AVERTISMENT

Diluati întotdeauna detergentul conform instrucțiunilor fabricantului. Nu utilizați hipoclorit de sodiu (înălbitor) sau alți oxidanți, în special în concentrații mari. Nu utilizați solvenți sau hidrocarburi. Temperatura apei și detergentului nu trebuie să depășească valoarea maximă indicată în specificațiile tehnice. Acestea nu trebuie să prezinte nisip și/sau alte impurități.

Mașina a fost proiectată pentru a fi utilizată cu detergenți biodegradabili care produc un volum redus de spumă, special concepuți pentru spălătoarele-uscătoare.

Pentru o listă completă și actualizată a detergenților și a produselor chimice disponibile, contactați unul dintre dealerii instruiți și autorizați de producător.

Utilizați produse corespunzătoare pentru pardoseală și pentru murdăria care urmează să fie eliminată.

Respectați reglementările de siguranță privind utilizarea detergenților prezentați în secțiunea „PRECAUȚII IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ”.

Pregătirea mașinii pentru lucru

AVERTISMENT

Înainte de inițierea lucrului, purtați salopetă, dispozitive de protecție pentru urechi, pantofi impermeabili anti-alunecare, mască pentru protecția tractului respirator, mănuși și toate celelalte dispozitive individuale de protecție recomandate de furnizorul detergentului utilizat sau necesare mediului de lucru.

Procedați cupă cum urmează înainte de începerea lucrului.

- ▶ modele cu acumulatori: verificați încărcătorul de acumulatori (încărcați dacă este cazul);
- ▶ asigurați-vă că rezervorul pentru apă murdară (fig. A, ref. 2) este gol. Dacă este cazul, goliți-l;
- ▶ prin intermediul deschiderii din partea frontală, umpleți rezervorul pentru detergent (fig. A, ref. 8) cu o concentrație corespunzătoare de apă curată și detergent care formează un volum redus de spumă. Lăsați cel puțin 5 cm între suprafața lichidului și deschiderea rezervorului;
- ▶ montați periile discurile conducătoare sau periile rotative cele mai potrivite pentru pardoseala și operațiunea care urmează să fie efectuată ;
- ▶ asigurați-vă că racleta este bine fixată și conectată la furtunul de aspirație; verificați dacă lamelele din față și din spate nu sunt uzate.
- ▶ reglați înălțimea de lucru a racletelor.

IMPORTANT!

Dacă utilizați mașina pentru prima dată, vă recomandăm să o încercați mai întâi pe o suprafață mare fără obstacole pentru a vă obișnui cu aceasta.

Goliți întotdeauna rezervorul pentru apă murdară înainte de reumplerea rezervorului pentru detergent.

Pentru curățarea eficientă și prelungirea duratei de viață a mașinii, respectați câteva reguli simple:

- ▶ pregătiți zona de lucru prin înlăturarea eventualelor obstacole;
- ▶ începeți lucrul din punctul cel mai îndepărtat pentru a evita pășirea pe suprafața pe care tocmai ați curățat-o;
- ▶ alegeți rute de lucru cât mai drepte;
- ▶ împărțiți porțiunile mari de pardoseală în secțiuni dreptunghiulare paralele.

Dacă este cazul, finalizați operațiunea prin trecerea unui mop sau a unei cârpe peste piesele inaccesibile pentru spălător-uscător.

Lucrul

Procedați după cum urmează după configurarea mașinii:

- ▶ Conectați mașina după cum urmează:
 - ▶ **versiuni alimentate de la rețea:** cuplați mașina la priza de alimentare de la rețea și apăsați întrerupătorul principal (fig. C, ref. 8);
- ▶ coborâți racleta prin intermediul manetei corespunzătoare (fig. D, ref. 2);
- ▶ Apăsați întrerupătorul principal (fig. C, ref. 3) „LED aprins”;
- ▶ Apăsați butonul perii (fig. C, ref. 4) “LED aprins”, acesta automat va activa debitul de aspirare și soluție. Pentru a prelungi durata de funcționare a mașinii, funcția ECO poate fi activată (a se vedea paragraful „Controale - descrieri”);
- ▶ apăsați maneta periei de angrenare (fig. D, ref. 1).
- ▶ verificați în mod regulat că detergentul ajunge la perii și, dacă este necesar, completați-l;
- ▶ În timpul funcționării, verificați calitatea spălării și reglați curgerea detergentului pe perii utilizând robinetul de detergent (fig. F, ref. 2).

AVERTISMENT

Goliți rezervorul pentru apă murdară de fiecare dată când umpleți rezervorul pentru detergent;

- ▶ Întrerupătorul cu flotor (fig. H, ref. 1) în rezervorul de apă murdară oprește aspirația atunci când rezervorul este plin. Dacă întrerupătorul se deplasează, opriți lucrul și goliți rezervorul.
- ▶ Versiuni cu baterie: dacă LED-ul roșu (fig. C, ref. 2) începe să clipească, acumulatorii sunt aproape descărcați. După câteva secunde, peria și motorul de aspirare se opresc pentru a preveni drenarea excesivă a acumulatorilor. Reîncărcați acumulatorii.

La sfârșitul lucrului:

- ▶ apăsați maneta periei (fig. D, ref. 1);
- ▶ Opriți mașina prin apăsarea butonului (fig. C, ref. 3) timp de cel puțin 4 secunde;
- ▶ apăsați întrerupătorul principal (fig. C, ref. 8) numai model de rețea;
- ▶ utilizați maneta furnizată (Fig. D, ref. 2) pentru a ridica racleta de pe podea și pentru a împiedica presiunea continuă a deforma lamelelor de uscare, versiunea standard cu perii și discuri de angrenare;
- ▶ scoateți peria (sau discul de angrenare) pentru a preveni deformarea permanentă;
- ▶ în funcție de versiune, deconectați-l de la priza electrică sau deconectați acumulatorii;
- ▶ goliți și curățați rezervorul pentru apă murdară.

Câteva informații utile pentru a obține maximum de la spălătorul-uscător

În cazul unei pete de murdărie deosebit de greu de îndepărtat de pe pardoseală, spălarea și uscarea pot fi efectuate prin două operațiuni separate.

Prespălarea cu perii sau tampoane:

- ▶ Apăsați întrerupătorul principal (fig. C, ref. 3) „LED aprins”;
- ▶ Apăsați întrerupătorul periei (fig. C, ref. 4) „LED aprins”;
- ▶ apăsați întrerupătorul de aspirare (fig. C, ref. 5) „LED oprit”, pentru a dezactiva aspirarea;
- ▶ Operați maneta periei (fig. D, ref. 1); permite rotirea periei;
- ▶ asigurați-vă că motorul de aspirare este oprit și că racleta este ridicată;
- ▶ începeți curățarea.
- ▶ Reglați curgerea detergentului la perie cu ajutorul robinetului detergentului (fig. F, ref. 2). Viteza de debit trebuie să fie reglată în funcție de viteza de avans aleasă de operator. Cu cât mașina se mișcă mai lent înainte, cu atât mai puțină apă este necesară.
- ▶ Insistați în special atunci când spălați punctele murdare pentru a lăsa detergentului timp să acționeze chimic, disloce și suspende murdăria și periilor timp pentru a efectua o acțiune mecanică eficientă.

Uscarea

Coborâți racleta și, cu motorul de aspirare pornit, treceți peste aceeași zonă spălată anterior. Rezultatul este echivalentul unei spălări în profunzime, iar întreținerea obișnuită ulterioară va necesita un timp mai scurt.

Drenarea apei murdare

PERICOL

Utilizați dispozitive individuale de protecție adecvate

Drenați apa cu mașina decuplată de la sursa de alimentare (versiuni alimentate de la rețea).

Furtunul de drenare al rezervorului pentru apă murdară se află în spatele mașinii pe dreapta.

Pentru a goli rezervorul:

- ▶ mutați mașina în apropiere gurii de drenare;
- ▶ detașați furtunul de drenaj (fig. A, ref. 7) din suport ținându-l în apropiere de arcul de fixare și trăgându-l pe orizontală;
- ▶ Ținând capătul furtunului cat de sus puteți, scoateți capacul;
- ▶ coborâți treptat capătul furtunului, controlând intensitatea debitului de apă prin ajustarea înălțimii de la sol;
- ▶ Verificați cantitatea de mizerie rămasă în rezervorul de apă murdară și dacă este necesar spălați-o;
- ▶ închideți furtunul de evacuare cu capacul. Verificați dacă este bine închis și înlocuiți furtunul în carcasă.
- ▶ Acum puteți relua operațiunile de spălare și uscare.

Drenarea apei curate

PERICOL

Utilizați dispozitive individuale de protecție adecvate

Drenați apa cu mașina decuplată de la sursa de alimentare (versiuni alimentate de la rețea).

Pentru a goli rezervorul:

- ▶ mutați mașina în apropiere gurii de drenare;
- ▶ deșurubați capacul (fig. F, ref. 1);
- ▶ când rezervorul pentru detergent este complet gol, înșurubați capacul din nou (fig. F, ref. 1).

i INFORMARE

Apa și soluția cu detergent poate fi utilizată și pentru curățarea rezervorului pentru apă murdară.

PERIOADE DE INACTIVITATE

Dacă mașina nu este folosită de ceva vreme, scoateți racleta și peria (sau discul de angrenare), spălați-le și lăsați-le într-un loc uscat (de preferință într-o pungă sau învelite în folie de plastic) departe de praf.

Asigurați-vă că rezervoarele sunt complet golite și perfect curate.

Decuplați mașina de la sursa de alimentare (în funcție de model, deconectați-o de la rețea sau decuplați siguranța din podul acumulatorului).

Modele cu acumulatori: Încărcați complet acumulatori înainte de a-i depozita. În timpul perioadelor lungi de inactivitate, ar trebui să încărcați acumulatorii în mod regulat (cel puțin o dată la două luni) pentru a-i păstra constant în stare de încărcare maximă.

AVERTISMENT

În cazul în care acumulatorii nu sunt reîncărcați în mod regulat, aceștia pot fi deteriorați în mod iremediabil.

ÎNTREȚINERE ȘI ÎNCĂRCARE ACUMULATOR

PERICOL

Nu verificați acumulatorii prin scânteiere.

Acumulatorii emană aburi inflamabili. Stingeți toate incendiile și tăciunii înainte de a verifica sau completa nivelul acumulatorilor.

Efectuați operațiunile descrise mai jos într-o zonă ventilată.

Pentru a evita deteriorarea permanentă a acumulatorilor, nu îi lăsați să se descarce complet.

Rețineți că atunci când led-ul roșu corespunzător (fig. C, ref. 2) clipește pe panoul de comandă, trebuie să încărcați acumulatorii.

Procedura de încărcare

- ▶ Conectați cablul de alimentare de la încărcătorul acumulatorului la bord (fig. G, ref. 1) la priza de alimentare.
- ▶ Încărcați acumulatorii conform descrierii din manualul încărcătorului de acumulator;
- ▶ La finalizarea încărcării, deconectați cablul încărcătorului acumulatorului la bord (fig. G, ref. 1)

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

PERICOL

Nu efectuați niciodată operațiuni de întreținere fără a decupla în prealabil mașina de la sursa de alimentare (versiunile cu cablu) sau fără a decupla siguranța de pe podul acumulatorului (modele cu acumulatori).

În cazul versiunilor alimentate de la rețea, operatorul trebuie să poată verifica din orice poziție că mașina nu este deconectată de la priza electrică în timpul întreținerii.

Întreținerea circuitului electric și a tuturor celorlalte operațiuni care nu sunt prevăzute în mod expres în acest manual trebuie să fie efectuată exclusiv de personal specializat și autorizat de fabricant, în conformitate cu legislația în vigoare referitoare la siguranță și în conformitate cu descrierea din manualul de întreținere.

Întreținere - Reguli generale

Efectuarea întreținerii regulate conform instrucțiunilor Fabricantului îmbunătățește performanța și prelungește durata de funcționare a mașinii.

În momentul curățării mașinii, respectați următoarele măsuri de precauție.

- ▶ evitați utilizarea mașinilor de spălat de presiune ridicată. Apa poate penetra compartimentul electric sau motoarele, fapt ce poate duce la deteriorare sau scurtcircuite.
- ▶ nu utilizați aburi pentru a evita deformarea pieselor din plastic;
- ▶ nu utilizați hidrocarburi sau solvenți, întrucât aceștia pot deteriora capota metalică și piesele din cauciuc.

Întreținere de rutină

Flotorul rezervorului pentru detergent și filtru: curățarea

- ▶ Scoateți capacul rezervorului pentru apă murdară. Curățați întrerupătorul cu flotor (fig. H, ref. 1) și asigurați-vă că glisează liber pe tijă;
- ▶ Curățați filtrul pentru detergent (fig. I) prin deșurubarea capacului și extragerea ansamblului de filtre.

Lamele racletei: înlocuire

Lamele racletei colectează pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscare perfectă. În timp, frecarea constantă face ca muchiile lamei care intră în contact cu pardoseala să se rotunjească sau să se crape, reducând astfel eficiența de uscare și necesitând înlocuirea.

Rotirea sau înlocuirea lamelor:

- ▶ coborâți racleta prin intermediul manetei corespunzătoare (fig. D, ref. 2);
- ▶ înclinați mașina înapoi și lăsați mânerul pe podea.
- ▶ scoateți manșonul furtunului de aspirare (fig. E, ref. 4) din racletă.
- ▶ scoateți racleta (fig. E, ref. 1) din suport prin deșurubarea completă a celor două capace (fig. E ref. 2);
- ▶ scoateți dispozitivele de fixare ale lamei și lamele prin deșurubarea capacelor (fig. E, ref. 5)
- ▶ reutilizați aceeași lamă prin inversarea muchiei care intră în contact cu podeaua până ce toate cele patru muchii s-au uzat sau înlocuiți-o cu o lamă nouă, montând-o pe șuruburile de pe corpul racletei;
- ▶ înlocuiți cele două suporturi de lame și lamele și înșurubați capacele deșurubate anterior.
- ▶ înlocuiți racleta în suportul acesteia urmând instrucțiunile din secțiunea „Montarea și ajustarea racletei”.

Siguranțe: înlocuire

Siguranțele trebuie înlocuite doar de personal instruit și autorizat de către fabricant.

Întreținere de rutină

Operațiuni zilnice

Procedați cupă cum urmează, după încheierea fiecărei zile de lucru:

- ▶ decuplați mașina de la sursa de alimentare;
- ▶ goliți rezervorul pentru apă murdară și curățați-l dacă este cazul;
- ▶ curățați lamele racletei și inspectați-le uzura. Dacă este cazul, înlocuiți-le.
- ▶ verificați ca furtunul de aspirare din racletă să nu fie blocat, dacă este necesar, eliminați murdăria incrustată;
- ▶ Versiuni alimentate cu baterie: încărcați acumulatorii conform procedurii descrise.

Operațiuni săptămânale

- ▶ curățați întrerupătorul flotorului rezervorului pentru apă murdară (fig. H, ref. 1) și asigurați-vă că funcționează corect;
- ▶ curățați furtunul de aspirare;
- ▶ curățați rezervorul pentru apă murdară și rezervorul pentru detergent;
- ▶ Versiuni cu baterie: verificați nivelul electrolitului de acumulatori și adăugați cu apă distilată dacă este cazul.

Operațiuni bianuale

Verificați mașina de către personal instruit și autorizat de către fabricant.

Întreținere

Următorul tabel specifică rolul responsabil pentru fiecare procedură.

O = Operator

A = personal instruit și autorizat de către producător.

Interval	Responsabil	Piese de mașină	Descriere	Procedură	Lubrifiant/Lichid
Zilnic	O	1	Tampon	Verificați, întoarceți sau înlocuiți	
	O	1	Perie/i	Verificați și curățați	
	O	6	Racletă	Curățați și verificați pentru uzură sau deteriorare	
	O	8	Spray scut	Verificați pentru uzură sau deteriorare	
	O	2	Rezervor pentru apă murdară	Goliți, clătiți, curățați garda plutitoare și coșul de gunoi	
	O	3	Rezervorul pentru soluție	Goliți, clătiți	
	O	4	Rezervor de mare capacitate (opțional)	Verificați și completați	ACD
	O	5	Sistem automat de umplere a acumulatorului (opțional)	Verificați și completați	DW
	O	7	Acumulatori	Reîncărcați dacă este necesar	
Săptămânal	O	7	Acumulatori	Verificați nivelul electrolitului	DW
	O	7	Compartimentul acumulatorului	Verificați dispersia	
	O	6	Sifon de asamblare racletă (model cu două discuri)	Verificați. Curățați	
50 ore	O	2	Garnitura capacului rezervorului de apă murdară	Verificați pentru uzură	
	O	9	Filtrul rezervorului pentru detergent	Scoateți și curățați	
100 ore	O	7	Set umplere acumulator (opțional)	Verificați furtunurile pentru uzură sau deteriorare	
200 ore	O	7	Acumulatori, borne și cabluri	Verificați și curățați	
	A	13	Lanț de direcție	Lubrificați, verificați tensiunea și verificați pentru uzură și deteriorare	GO
	A	14	Cablu de direcție	Verificați tensiunea. Verificați pentru uzură sau deteriorare	
750 ore	A	10	Motor de aspirare	Înlocuiți perile	
1250 ore	A	11	Motor de angrenare	Înlocuiți perile	
	A	12	Motoare cu perii	Înlocuiți perile	

LUBRIFIANT/LICHID

DW Apa distilată

ACD Detergent comercial aprobat

GO SAE W90 ulei de transmisie

DEPANARE

Modul de rezolvare a eventualelor probleme

[B]= mașini cu acumulatori

[C]= mașini alimentate de la rețea

Eventualele probleme care afectează întreaga mașină.

PROBLEMA	CAUZA	SOLUȚIE
Mașina nu funcționează	[B]= acumulatorii sunt descărcați	[B]= încărcați acumulatorii
	[C]= mașina nu este cuplată la priza de alimentare de la rețea	[C]= conectați-o la priza electrică
	C)= întrerupătorul (fig. C, ref.8) nu a fost apăsat	[C]= apăsați întrerupătorul
Peria nu se rotește	LED-ul butonului periei este oprit	apăsați butonul periei
	nu ați apăsat maneta periei	apăsați maneta periei
	[B] [C] întreruperea termică a motorului periei a fost declanșată; motorul s-a supraîncălzit	[B] [C] eliberați maneta periei, apăsați întrerupătorul periei „LED oprit”; lăsați mașina să se răcească timp de cel puțin 45'
	[B]= acumulatorii sunt descărcați	[B]= încărcați acumulatorii
Motorul periei întâmpină probleme la pornire (doar versiuni alimentate de la rețea)	lucrați cu o perie uscată pe o podea foarte dură	deschideți robinetul pentru detergent
Mașina nu curăță în mod uniform	peria sau discul sunt uzate	înlocuiți
Detergentul nu este distribuit	LED-ul butonului detergentului este oprit	apăsați butonul detergentului
	rezervorul pentru detergent este gol	umpleți rezervorul pentru detergent
	motorul periei este oprit	porniți motorul acționând maneta periei
	furtunul care distribuie detergentul către perie este blocat	deblocați-l și deschideți circuitul
	robinetul este murdar sau defectuos	curățați sau înlocuiți robinetul
	supapa solenoid este defectuoasă	înlocuiți supapa solenoid
	Dacă filtrul este murdar, curățați-l	curățați filtrul
Debitul de detergent nu se oprește	supapa solenoid este defectuoasă	înlocuiți supapa solenoid
Motorul de aspirare nu pornește	LED-ul butonului de aspirare este oprit	apăsați butonul de aspirare
Racleta nu curăță sau prezintă o aspirare slabă	Muchia lamei de cauciuc care intră în contact cu pardoseala este uzată	înlocuiți lama de cauciuc
	racleta sau furtunul este blocat/ă sau deteriorat/ă	deblocați și reparați dauna
	întrerupătorul cu flotor a fost declanșat (rezervorul pentru apă murdară), este înfundat cu murdărie sau este defect	goliți rezervorul pentru apă murdară sau resetați întrerupătorul cu flotor
	furtunul de aspirare este blocat	deblocați furtunul
	Furtunul de aspirare nu este conectat la racletă sau este deteriorat	conectați sau reparați furtunul
	motorul de aspirare nu este alimentat sau motorul funcționează defectuos	a se vedea: „Motorul de aspirare nu pornește”

Acumulatorii nu asigură timpul normal de lucru (numai modelele cu acumulatori)	nivelul electrolitului este scăzut încărcătorul de acumulatori nu funcționează	completați toate elementele cu apă distilată conform descrierii din instrucțiuni a se vede instrucțiunile încărcătorului de acumulatori
Acumulatorul se descarcă prea repede în timpul utilizării, deși a fost încărcat corect, iar când a fost testat cu un higrometru la sfârșitul încărcării, acesta s-a dovedit a fi încărcat uniform (numai modelele cu acumulatori)	acumulatorul este nou și nu furnizează 100% din capacitatea așteptată mașina este utilizată la capacitate maximă pentru perioade continue de timp, iar timpul de lucru este insuficient electrolitul s-a evaporat și nu acoperă complet plăcile	acumulatorul trebuie să fie „rodât” prin efectuarea a 20-30 de încărcări și descărcări în vederea obținerii performanței maxime dacă este posibil, utilizați acumulatori de capacitate mare sau înlocuiți acumulatorii cu alții încărcăți anterior umpleți toate elementele cu apă distilată până ce plăcile sunt acoperite și încărcăți acumulatorul

EROARE COD DISPLAY, VERSIUNE BATERIE

LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4), 2 flash-uri rapide / pauză / 2 flash-uri rapide.	Eroare scurtcircuit perie.
LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4), 1 flash / pauză / 1 flash..	Eroare supracurent
LED-ul butonului de aspirație (fig. C, ref. 5), 2 flash-uri rapide / pauză / 2 flash-uri rapide.	Eroare scurtcircuit aspirare
LED-ul butonului aspirării (fig. C, ref. 5), 1 flash / pauză / 1 flash.	Eroare supracurent
LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4) + LED-ul butonului de aspirație (fig. C, ref. 5), flash sincronizat / pauză / flash sincronizat.	Eroare temperatură panou electronic
LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4), 4 flash-uri rapide / pauză / 4 flash-uri rapide.	Eroare protector termic perie
LED-ul galben al încărcării acumulatorului (fig. C, ref. 2), 7 flash-uri rapide / pauză / 7 flash-uri rapide.	Porniți mașina cu eroare alimentată de încărcătorul acumulatorului
LED-ul galben al încărcării periei (fig. C, ref. 2), 5 flash-uri rapide / pauză / 5 flash-uri rapide.	Eroare tensiune excesivă a acumulatorului

PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE

	Părți comune
Număr Piesă	Descriere
SPPV02665	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 45 CM, PYP (STD)
SPPV02669	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 45CM,FBR MIX
SPPV02671	UNITATE DE DISC, TAMPON, 45 CM
995614	TAMPON, ȘLEFUIRE, 18.0D/457, ROȘU[3M,5BUC]
995622	TAMPON, SPĂLĂTOR DE PODEA, 18.0INCH /457 [3M ALBASTRU, 5BUC]
995629	TAMPON ABRAZIV, 18.0/457, MARO[5BUC]
1215457	TAMPON DE LUSTRIRE, 18.0D, VIOLET [5BUC]
MPVR05953	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 660L, LATEX
MPVR05954	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 715L, LATEX
KTRI02055	SET DE LAME , RACLETĂ, PYU [T191]
MPVR06537	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 660L, LINATEX
MPVR06538	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 715L, LINATEX
TBFX00350	ANSAMBLU FURTUN, SCURGERE
9017721	CONSOLĂ, FURTUN
MPVR05966	APĂRĂTOR, ÎMPROȘCĂRI (Opțional)*
9017842	ANSAMBLU FURTUN

	Versiunea cu Baterie
PMVR01983	ELECTROVALVĂ, APĂ, 24V CC
9017765	MOTOR, PERIE, 24VCC
BAAC00189	BATERIE, AGM, 12V, 72AH (C5)
MECE00827	PLACĂ, PUTERE
897610	KIT, PLACĂ CIRCUIT
KTRI02245	ÎNCĂRCĂTOR, 24VCC/10Ah, 100-240V CA[ÎNCORPORAT]
MEVR02048	SIGURANȚĂ, 40A
	Versiune cu Cablu
9018339	MOTOR, ASPIRATOR, 240VCA
PMVR01989	VALVĂ, APĂ, SELENOID, 24V
MEVR02047	Siguranță 8A 6,3X32 STICLĂ
MEVR02092	Siguranță 4A

* Recomandat atunci când utilizați tampoane.